

Giảng Pháp tại Pháp hội Chicago năm 2004

(Lý Hồng Chí, 23 tháng Năm, 2004)

2004年芝加哥法会讲法

(李洪志, 2004年5月23日)

大家好！（众答：师父好！）

我过去讲过，邪恶随着整个正法形势推进的清除和大家讲真象中使世人越来越清楚我们的时候啊，邪恶呢也是越来越少的时候。虽然旧势力已经不存在了，但是它们在三界内安排的东西还在发挥着作用。那么也就是说，虽然邪恶很少了，现在整个世人也都急速的在觉醒，但邪恶还不死心。那么这个时候邪恶没有最后彻底清除它之前它还会起作用，它们还是那样邪恶，只不过它的力量小了、它们能够行恶的地方少了。

2004 niên chi gia ca Pháp hội giảng Pháp

(Lý Hồng Chí, 2004 niên 5 nguyệt 23 nhật)

Đại gia hảo! (*chúng đáp: Sư phụ hảo!*)

Ngã quá khứ giảng quá, tà ác tùy trước chinh cá Chính Pháp hình thể suy tiến đích thanh trừ hoà đại gia giảng chân tượng trung sử thể nhân việt lai việt thanh sở ngã môn đích thời hậu a, tà ác ni đã thị việt lai việt thiếu đích thời hậu. Tuy nhiên cự thể lực dĩ kinh bất tồn tại liễu, dẫn thị tha môn tại tam giới nội an bài đích đông tây hải tại phát huy trước tác dụng. Na ma đã tựu thị thuyết, tuy nhiên tà ác ngân thiếu liễu, hiện tại chinh cá thể nhân đã đô cấp tốc đích tại giác tỉnh, dẫn tà ác hải bất tử tâm. Na ma giá cá thời hậu tà ác một hữu tối hậu triệt để thanh trừ tha chi tiền tha hải hội khởi tác dụng, tha môn hải thị na dạng tà ác, chỉ bất quá tha đích lực lượng tiêu liễu, tha môn năng cú hành ác đích địa phương thiếu liễu.

Giảng Pháp tại Pháp hội Chicago năm 2004

(Lý Hồng Chí, 23 tháng Năm, 2004)

Chào tất cả! (*mọi người: Kính chào Sư phụ!*)

Trước đây tôi đã giảng rằng, khi mà tà ác bị thanh trừ cùng với việc hình thể Chính Pháp được thúc đẩy đồng thời trong lúc mọi người giảng chân tượng thì con người thể gian cũng càng ngày càng hiểu rõ về chúng ta hơn, thì đó cũng là lúc mà tà ác càng ngày càng ít đi. Tuy rằng cự thể lực đã không còn tồn tại nữa, nhưng những thứ mà chúng đã an bài trong tam giới vẫn đang phát huy tác dụng. Nói cách khác, đành rằng tà ác đã còn rất ít, [và] toàn thể con người thể gian hiện nay cũng đang mau chóng tỉnh ngộ ra, nhưng tà ác vẫn chưa bỏ [dã] tâm. Như vậy khi mà tà ác chưa bị thanh trừ triệt để vào lúc cuối cùng thì chúng vẫn còn gây tác dụng, chúng vẫn tà ác như thế, chỉ có điều là lực lượng của chúng nhỏ đi và địa phương mà chúng có thể hành ác là ít đi mà thôi.

大法弟子目前除了自己个人的修炼之外呀，大家还要做大量的讲清真象的事。那么讲清真象，我想作为大法弟子来讲，这已经是你们今天的修炼人特殊的修炼方式了，在历史上没有过，也可以说是正法中大法弟子

证实法、救度众生的壮举。大家知道过去修炼只是求个人的圆满，而大法弟子面对的事情就很大。大家知道，我一再讲，我说今天世上的人哪都不简单。如果都不简单的话，那么你们救度的人、救度的生命、救度的众生就不是一般的生命，也不是一般的修炼人能做得了的。只有在今天正法时期的大法弟子在证实法中才能做得了，才配做，才允许做，那么也就是说肩负的历史责任是很重大的，同时也是在奠定着未来。

Đại Pháp đệ tử mục tiền trừ liễu tự kỷ cá nhân đích tu luyện chi ngoại nha, đại gia hải yếu tố đại lượng đích giảng thanh chân tượng đích sự. Na ma giảng thanh chân tượng, ngã tưởng tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, giá dĩ kinh thị nhĩ môn kim thiên đích tu luyện nhân đặc thù đích tu luyện phương thức liễu, tại lịch sử thượng một hữu quá, dã khả dĩ thuyết thị Chính Pháp trung Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp, cứu độ chúng sinh đích tráng cử. Đại gia tri đạo quá khứ tu luyện chỉ thị cầu cá nhân đích viên mãn, nhi Đại Pháp đệ tử diện đối đích sự tình tự nguyện đại. Đại gia tri đạo, ngã nhất tái giảng, ngã thuyết kim thiên thể thượng đích nhân nã đô bất giản đơn. Như quả đô bất giản đơn đích thoại, na ma nhĩ môn cứu độ đích nhân, cứu độ đích sinh mệnh, cứu độ đích chúng sinh tự bắt thị nhất ban đích sinh mệnh, dã bắt thị nhất ban đích tu luyện nhân năng tố đặc liễu đích. Chỉ hữu tại kim thiên Chính Pháp thời kỳ đích Đại Pháp đệ tử tại chứng thực Pháp trung tài năng tố đặc liễu, tài phối tố, tài duẩn hứa tố, na ma dã tự thị thuyết kiên phụ đích lịch sử trách nhiệm thị ngân trọng đại đích, đồng thời dã thị tại điện định trước vi lai.

Bây giờ các đệ tử Đại Pháp, ngoài việc tu luyện cá nhân ra, thì mọi người cần thực hiện việc giảng thanh chân tượng một lượng lớn. Như vậy việc giảng thanh chân tượng ấy — tôi nghĩ rằng đã là đệ tử Đại Pháp mà xét — đã [trở thành] một phương thức tu luyện đặc thù của người tu luyện như chư vị hiện nay; trong lịch sử chưa hề có [điều ấy]; cũng có thể nói rằng đó là việc làm vĩ đại chứng thực Pháp và cứu độ chúng sinh của các đệ tử Đại Pháp trong Chính Pháp. Như mọi người đều biết, tu luyện trong quá khứ chỉ là cầu [đắc] viên mãn cá nhân, nhưng các đệ tử Đại Pháp đang đối diện với tình huống rất to lớn. Mọi người đã biết, tôi thường giảng rằng, tôi nói rằng con người ở thế gian hôm nay ai cũng không hề giản đơn. Nếu không hề giản đơn như vậy, thì người mà chư vị cứu độ được ấy, sinh mệnh được cứu độ ấy, chúng sinh được cứu độ ấy cũng không phải là những sinh mệnh bình thường đâu, và cũng không phải là việc mà một người tu luyện bình thường có thể làm được. Chỉ có hôm nay các đệ tử Đại Pháp tại thời kỳ Chính Pháp trong khi chứng thực Pháp mới có thể làm được, mới xứng [được] làm, mới được phép làm; nói cách khác là trách nhiệm của lịch sử đặt trên vai là rất trọng đại, đồng thời cũng là đặt định ra tương lai.

大家知道，宇宙的一切在正法中已经做到最后了。可是三界这部分还有最后最后的更高层的生命存在，它们的存在就起着间隔作用，邪恶还能在世间行恶。三界与穹大的宇宙相比虽然很小，却对应着，就象宇宙的焦点一样。虽然这个地球很小，虽然我们面对的是宇宙最低层类似神一样的、有神的外形的生命——人，甚至于你们修炼的方式都是从宇宙的最低修炼方式开始，却肩负着巨大的使命。

Đại gia tri đạo, vũ trụ đích nhất thiết tại Chính Pháp trung dĩ kinh tố đáo tối hậu liễu. Khả thị tam giới giá bộ phận hải hữu tối hậu tối hậu đích

Như mọi người đã biết, hết thảy mọi thứ của vũ trụ đã được thực hiện trong Chính Pháp đến [giai đoạn] cuối cùng. Nhưng tại bộ phận tam giới này

cánh cao tầng đích sinh mệnh tồn tại, tha môn đích tồn tại tựu khởi trước gián cách tác dụng, tà ác hải năng tại thể gian hành ác. Tam giới dữ khung đại đích vũ trụ tương tỷ tuy nhiên ngân tiêu, khước đối ứng trước, tựu tượng vũ trụ đích tiêu điểm nhất dạng. Tuy nhiên giá cả địa cầu ngân tiêu, tuy nhiên ngã môn diện đối đích thị vũ trụ tối đê tầng loại tự Thần nhất dạng đích, hữu Thần đích ngoại hình đích sinh mệnh —— nhân, thậm chí vu nhĩ môn tu luyện đích phương thức đô thị tòng vũ trụ đích tối đê tu luyện phương thức khai thủy, khước kiên phụ trước cự đại đích sứ mệnh.

vẫn còn tồn tại các sinh mệnh cao tầng tối hậu tối hậu nhất; sự tồn tại của chúng có tác dụng [tạo] cách ly, [do đó] tà ác vẫn còn có thể hành ác tại thể gian. Tuy rằng tam giới là rất nhỏ bé so với vũ trụ khung thể, nhưng [nó] là đối ứng, tương tự như tiêu điểm của vũ trụ vậy. Tuy rằng trái đất rất nhỏ, tuy rằng điều mà chư vị đang đối diện chỉ là các sinh mệnh ở tầng thấp nhất trong vũ trụ mà giống như Thần, có mang ngoại hình của Thần — con người — và thậm chí phương thức tu luyện của chư vị cũng là bắt đầu từ phương thức tu luyện thấp nhất trong vũ trụ, nhưng [chư vị] đang có sứ mệnh rất to lớn trên vai.

大法弟子在讲清真象中救度了很多应该挽救的生命，但是还不够。其实到现在为止，大家做到的还是有限的，从数量上来讲比例还是很小。特别是中国大陆的大法弟子，肩负的责任是最大的。大法弟子的主体是在中国，那么那里的大法弟子应该做得更好，应该在教训中更加理智、更加清醒，走得更正，应该叫更多的众生得救，应该发挥大法弟子主体的作用。其它地区的大法弟子所做的一切都是在围绕着中国大陆这个大法的主体在做，在抑制邪恶的迫害，减轻中国大陆大法弟子的压力，也协助着中国大陆大法弟子在讲清真象。总体上从大法弟子整体证实法的情况看，大法弟子都能够在正法时期基本上发挥大法弟子的作用。

Đại Pháp đệ tử tại giảng thanh chân tượng trung cứu độ liễu ngân đa ung cai văn cứu đích sinh mệnh, dẫn thị hải bất cú. Kỳ thực đảo hiện tại vị chỉ, đại gia tổ đảo đích hải thị hữu hạn đích, tòng số lượng thượng lai giảng tỷ lệ hải thị ngân tiêu. Đặc biệt thị Trung Quốc đại lục đích Đại Pháp đệ tử, kiên phụ đích trách nhiệm thị tối đại đích. Đại Pháp đệ tử đích chủ thể thị tại Trung Quốc, na ma na lý đích Đại Pháp đệ tử ung cai tổ đắc cánh hảo, ung cai tại giáo huấn trung cánh gia lý trí, cánh gia thanh tịnh, tẩu đắc cánh chính, ung cai khiêu cánh đa đích chúng sinh đắc cứu, ung cai phát huy Đại Pháp đệ tử chủ thể đích tác dụng. Kỳ tha địa khu đích Đại Pháp đệ tử sở tổ đích nhất thiết đô thị tại vi nhiều trước Trung Quốc đại lục giá cả Đại Pháp đích chủ thể tại tổ, tại ức chế tà ác đích bách hại, giảm khinh Trung Quốc đại lục Đại Pháp đệ tử đích áp lực, dã hiệp trợ trước Trung Quốc đại lục Đại Pháp đệ tử tại giảng thanh chân tượng. Tổng thể thượng tòng Đại Pháp đệ tử chính thể chứng thực Pháp đích tình huống khán, Đại Pháp đệ tử đô năng cú tại

Khi giảng thanh chân tượng, các đệ tử Đại Pháp đã cứu độ rất nhiều sinh mệnh cần được cứu vãn, nhưng vẫn chưa đủ. Thực ra [tính] đến hiện nay, những gì chư vị làm được vẫn còn hữu hạn lắm, về số lượng mà xét thì tỷ lệ cũng rất nhỏ. Nhất là các đệ tử Đại Pháp tại Trung Quốc, trách nhiệm trên vai là lớn nhất. Chủ thể của các đệ tử Đại Pháp là ở Trung Quốc, như vậy những đệ tử Đại Pháp ở đó cần phải thực hiện tốt hơn nữa, cần phải qua bài học [thực tế] mà trở nên lý trí hơn và thanh tịnh hơn, tiến bước thật ngay chính hơn, cần phải làm sao có nhiều chúng sinh được cứu hơn nữa, cần phải phát huy được tác dụng của chủ thể của các đệ tử Đại Pháp. Hết thấy những gì mà đệ tử Đại Pháp tại địa phương khác đã làm đều là thực hiện xoay quanh chủ thể tại Trung Quốc, là đang ức chế bức hại của tà ác, làm nhẹ bớt đi áp lực mà những đệ tử tại Trung Quốc [đang phải gánh chịu], cũng là phối hợp và trợ giúp các đệ tử Đại Pháp tại Trung Quốc trong việc giảng thanh chân tượng. Về tổng thể mà xét tình huống chứng thực Pháp của chính thể các đệ

Chính Pháp thời kỳ cơ bản thượng phát huy Đại Pháp đệ tử đích tác dụng.

từ Đại Pháp, thì các đệ tử Đại Pháp đều có thể — về cơ bản — phát huy tác dụng của các đệ tử Đại Pháp trong thời kỳ Chính Pháp.

当然呢个别的还是有，不精進的呢也一直有，因为大法弟子有三种情况嘛。第一种就是早期和师父有约来的，第二种就是历史上结过缘的，在不同的历史时期和我结过缘的。那么第三批呢，就是这一次传法中大门打开了，根基好的、有不错的看上去能行的進来了，可是在实际的表现上不太尽人意。到目前还有的人在私生活上根本就不是修炼人的行为，这样的，无论你做的再多也不能圆满。在讲清真象中挥霍大法弟子省吃俭用用来做资料的钱，我一直在告诉你们做什么事首先要先想到别人，你们在使用大法弟子的钱物时想过这些吗？邪恶是无孔不入的，你们一念一行邪恶都在虎视眈眈。你们执著什么邪恶就加强什么，你们思想不正它们就会叫你不理智。大家都在为大法付出，而有的人却无耻的向学员要报酬。你是在修吗？你在和谁讲条件？修炼人的形象哪里去了？修炼人的威德怎么树立？你以为师父在领你们搞常人的政治吗？还有的人头脑一直不清醒、不冷静，自己不注意安全，更不注意其他人的安全。因为当初这批学员走入大法弟子中时就知道在魔难中、在考验中、在那么大的业力的消减过程中对他们来讲都是很严峻的考验，行和不行，那个时候都是未知数。当然这部份不理智的只是很少的。

Đương nhiên ni cá biệt đích hài thị hữu, bất tinh tấn đích ni dã nhất trực hữu, nhân vi Đại Pháp đệ tử hữu tam chủng tình huống ma. Đệ nhất chủng trụ thị táo kỳ hoà Sư phụ hữu ước lai đích, đệ nhị chủng trụ thị lịch sử thượng kết quá duyên đích, tại bất đồng đích lịch sử thời kỳ hoà ngã kết quá duyên đích. Na ma đệ tam phê ni, trụ thị giá nhất thứ truyền Pháp trung đại môn đã khai liễu, căn cơ hảo đích, hữu bất thác đích khán thượng khứ năng hành đích tiến lai liễu, khả thị tại thực tế đích biểu hiện thượng bất thái tận nhân ý. Đáo mục tiền hài hữu đích nhân tại tư sinh hoạt thượng căn bản trụ bất thị tu luyện nhân đích hành vi, giá dạng đích, vô luận nhĩ tổ đích tái đã dã bất năng viên mãn. Tại giảng thanh chân tượng trung huy hoắc Đại Pháp đệ tử tinh cật kiệm dụng dụng lai tổ tư liệu đích tiền, ngã nhất trực tại cáo tổ nhĩ môn tổ thập ma sự thủ tiên yếu tiên tướng đáo biệt nhân, nhĩ môn tại sử dụng Đại Pháp đệ tử đích tiền vật thời tướng quá giá ta ma? Tà ác thị vô không bất nhập đích, nhĩ môn nhất niệm nhất hành tà ác đô tại hồ thị đam đam. Nhĩ môn chấp trước thập ma tà ác trụ gia cường

Tất nhiên cũng có những [trường hợp] cá biệt, vẫn luôn có những vị không tinh tấn; bởi vì [trong] các đệ tử Đại Pháp có ba loại tình huống. Thứ nhất chính là những [ai] ngay từ đầu đã có [thệ] ước với Sư phụ đến đây, thứ hai là những [ai] trong lịch sử đã kết duyên, kết duyên với Sư phụ tại các thời kỳ lịch sử khác nhau. Còn lô thứ ba, chính là khi truyền Pháp lần này, cửa kia rộng mở, thì những ai căn cơ tốt, là [người] tốt và xem chừng họ cũng có thể [tu] được và họ đã đến đây; nhưng trên thực tế thì biểu hiện [của họ] đã không được như mong muốn. Đến tận hôm nay vẫn còn có những vị mà trong đời sống riêng tư của họ là không có đúng theo hành vi một người tu luyện; những vị như thế, bất kể là chư vị đã thực hiện được bao nhiêu việc đi nữa thì cũng không thể viên mãn. Khi giảng thanh chân tượng [có những vị] còn hoang phí tiền bạc do các đệ tử Đại Pháp ăn tiêu dè sẻn dành dụm cho làm tư liệu; tôi vẫn luôn nói với chư vị rằng làm việc gì cũng nghĩ đến người khác trước; vậy khi chư vị dùng tiền vật của đệ tử Đại Pháp thì chư vị có nghĩ đến điều ấy không? Khe hở nào tà ác cũng

thập ma, nhĩ môn tư tưởng bất chính tha môn tự hội khiếu nhĩ bất lý trí. Đại gia đồ tại vi Đại Pháp phó xuất, nhĩ hữu đích nhân khước vô sĩ đích hướng học viên yếu báo thù. Nhĩ thị tại tu ma? Nhĩ tại hoà thủy giảng điều kiện? Tu luyện nhân đích hình tượng nã lý khứ liễu? Tu luyện nhân đích uy đức chăm ma thụ lập? Nhĩ dĩ vi Sư phụ tại lĩnh nhĩ môn cáo thường nhân đích chính trị ma? Hải hữu đích nhân đầu não nhất trực bất thanh tĩnh, bất lãnh tĩnh, tự kỷ bất chú ý an toàn, cánh bất chú ý kỳ tha nhân đích an toàn. Nhân vi đương sơ giá phê học viên tầu nhập Đại Pháp đệ tử trung thời tự trị đạo tại ma nạn trung, tại khảo nghiệm trung, tại na ma đại đích nghiệp lực đích tiêu giảm quá trình trung đối tha môn lai giảng đô thị ngân nghiệm tuần đích khảo nghiệm, hành hoà bất hành, na cá thời hậu đô thị vị trí số. Đương nhiên giá bộ phận bất lý trí đích chỉ thị ngân thiếu đích.

dù vào, nhất niệm nhất hành của chư vị đều đang bị tà ác chăm chăm nhìn vào. Chư vị chấp trước vào điều gì thì tà ác liền làm tăng mạnh thêm điều ấy, tư tưởng chư vị mà không ngay chính thì chúng liền đê chư vị không lý trí nữa. Mọi người đều đang hy sinh cho Đại Pháp, vậy mà có những vị còn vô liêm sỉ đến mức đòi [tiền] công từ các học viên. Chư vị có đang tu hay không? Chư vị đang đặt điều kiện với ai đây? Hình tượng của người tu luyện mất đâu rồi? Uy đức của người tu luyện làm sao gây dựng? Phải chăng chỉ vị cho rằng Sư phụ đang dẫn dắt chư vị làm chính trị của người thường? Còn có những vị mà đầu não vẫn luôn không thanh tĩnh, không bình tĩnh, không chú ý đến an toàn cho bản thân mình, và lại càng không chú ý cho an toàn của người khác. Bởi vì ban đầu khi lô học viên này đến [gia nhập vào] các đệ tử Đại Pháp thì [điều] biết được là trong ma nạn, trong khảo nghiệm, trong quá trình tiêu giảm nghiệp lực to lớn nhường ấy thì sẽ là khảo nghiệm rất nghiêm ngặt đối với họ; nhưng [họ] có thể [làm tốt] được hay không là điều mà [bấy giờ] chưa biết. Tất nhiên bộ phận [học viên] thiếu lý trí này rất ít.

从现在的情况看，我觉得基本上大多数都行了，但是呢还是有不行的。用人心对待法，用人心对待大法弟子的被迫害，用人心对待大法弟子应该做的三件事。特别是讲真象，还有很多人重视不起来。我这里主要是讲中国大陆的学员，一些人还是正念不足，对讲真象也重视不起来。有的人在这场迫害中啊，还起了很不好的作用，一会儿明白了，一会儿又糊涂了。人哪，不管你是哪里来的，不管你有什么样的根基，到了人这儿就到了迷中了，在旧势力造的这个假的人类社会状态中、假的文化中走出来真是难。但是每个生命也不都完全在迷中，还有明白那一面，还有自己先天本性奠定的生命基本的根基，这都是能起正面作用的，都应该发挥着很好的作用的，也就是说应该是有正念的。实际的表现，我看到，有一部份表现得非常的不好。但是大家知道师父是来干什么来了，我在正法这件事情中就是为了救度众生，包括地上的世人，（鼓掌）能救的就是要救。我看问题和大家、和世人不一样。人看到一个人犯了错误简直不可饶恕了，我不这样看问题。我全盘的看一个生命的整体，哪怕还有一线希望我都给他希望。（鼓掌）

Tùng hiện tại đích tình huống khán, ngã giác đắc cơ bản thượng đại đa số đô hành liễu, dân thị ni hải thị hữu bất hành đích. Dụng nhân tâm đối đãi

Từ tình huống hiện nay mà xét, tôi thấy rằng đại đa số [đệ tử] về cơ bản đều tốt; nhưng vẫn có những [vị] không đạt. [Họ] lấy nhân tâm để đối

Pháp, dụng nhân tâm đối đãi Đại Pháp đệ tử đích bị bách hại, dụng nhân tâm đối đãi Đại Pháp đệ tử ung cai tổ đích tam kiện sự. Đặc biệt thị giảng chân tượng, hải hữu ngân đa nhân trọng thị bất khởi lai. Ngã giá lý chủ yếu thị giảng Trung Quốc đại lục đích học viên, nhất ta nhân hải thị chính niệm bất túc, đối giảng chân tượng đã trọng thị bất khởi lai. Hữu đích nhân tại giá trường bách hại trung a, hải khởi liễu ngân bất hảo đích tác dụng, nhất hội nhi minh bạch liễu, nhất hội nhi hữu hồ đồ liễu. Nhân nã, bất quản nhĩ thị nã lý lai đích, bất quản nhĩ hữu thập ma dạng đích căn cơ, đáo liễu nhân giá nhi tự đáo liễu mê trung liễu, tại cự thể lực tạo đích giá cá giả đích nhân loại xã hội trạng thái trung, giả đích văn hoá trung tẩu xuất lai chân thị nan. Dẫn thị mỗi cá sinh mệnh đã bất đồ hoàn toàn tại mê trung, hải hữu minh bạch nã nhất diện, hải hữu tự ký tiên thiên bản tính điện định đích sinh mệnh cơ bản đích căn cơ, giá đồ thị năng khởi chính diện tác dụng đích, đồ ung cai phát huy trước ngân hảo đích tác dụng đích, đã tự thị thuyết ung cai thị hữu chính niệm đích. Thực tế đích biểu hiện, ngã khán đáo, hữu nhất bộ phận biểu hiện đặc phi thường đích bất hảo. Dẫn thị đại gia tri đạo Sư phụ thị lai cán thập ma lai liễu, ngã tại Chính Pháp giá kiện sự tinh trung tự thị vi liễu cứu độ chúng sinh, bao quát địa thượng đích thế nhân, (cổ chuông) năng cứu đích tự thị yếu cứu. Ngã khán vấn đề hoà đại gia, hoà thế nhân bất nhất dạng. Nhân khán đáo nhất cá nhân phạm liễu thác ngộ giản trực bất khả nhiều thứ liễu, ngã bất giá dạng khán vấn đề. Ngã toàn bản đích khán nhất cá sinh mệnh đích chính thể, nã phạm hải hữu nhất tuyên hy vọng ngã đồ cấp tha hy vọng. (cổ chuông)

đãi Pháp, lấy nhân tâm để đối đãi với cuộc bức hại các đệ tử Đại Pháp, lấy nhân tâm để đối đãi với ba việc mà các đệ tử Đại Pháp cần làm. Nhất là việc giảng chân tượng, còn có nhiều người vẫn chưa biết coi trọng việc ấy. Tại đây tôi nói chủ yếu là về các học viên tại Trung Quốc, một số người vẫn chưa có chính niệm đầy đủ, vẫn chưa biết coi trọng việc giảng chân tượng. Trong cuộc bức hại này, có người còn gây nhiều tác dụng rất xấu; [họ] lúc thì minh bạch, lúc thì hồ đồ. Đã là một con người — dù chư vị đã từ đâu đến đây, dầu chư vị có căn cơ thế nào đi nữa — một khi đã đến cõi người này thì đã là đến cõi mê; từ trạng thái xã hội nhân loại giả [dối] do cự thể lực tạo ra này, từ văn hoá giả [dối] này, mà thoát ra được thì quả là khó lắm. Nhưng mỗi sinh mệnh đều không hoàn toàn ở hẳn trong mê, còn có phía minh bạch [trong mình], còn có bản tính tiên thiên của bản thân đặt định ra căn cơ bản của sinh mệnh, [phần ấy] đều có thể khởi tác dụng chính diện, đều nên phát huy tác dụng tốt nhất, nói cách khác là cần có chính niệm. Nhưng qua thực tế tôi thấy rằng có một bộ phận có biểu hiện hết sức không tốt. Nhưng mọi người có biết Sư phụ đến đây là đến để làm gì không? Trong sự kiện Chính Pháp này tôi chính là vì để cứu độ chúng sinh, kể cả con người thể gian ở trên quả đất này, (vỗ tay) [hề] ai có thể cứu được thì cần cứu. Tôi nhìn nhận vấn đề không giống như mọi người hay con người thể gian. Con người khi thấy một người phạm lỗi là [cho rằng] dường như không thể tha thứ; nhưng tôi không xét vấn đề như vậy. Tôi nhìn chính thể hoàn chỉnh một sinh mệnh một cách toàn diện, dầu chỉ còn một tia hy vọng thì tôi vẫn cho người ấy một hy vọng. (vỗ tay)

世人说你们师父不是本事很大吗？为什么不如何如何？不象他们想的。真念定下淘汰的，翻手之间是可以毁掉，那我来干什么来了？我为什么要为众生承受这么多？那一切不都白做了吗？因为地上的一个生命对应着天体、对应着很大的事情，这里是一个焦点，一个人的犯罪呀就不只是一个人的犯罪，大家想想，很可能牵扯到一个庞大的天体体系。如果是这样的话，一个生命毁掉可能是一个庞大的天体体系的毁掉，有的还不止是这些呢，因为一个地上的生命，如果他犯罪了，那么谁利用过他、谁安排的、谁操纵过、谁指使过、谁的因素在起作用，牵扯的就不止

是一个天体、两个天体，是巨大的天体，都将为这件事负责的。这是宇宙的理呀，这是宇宙正法摆放一切生命的根本准则。人这块干了坏事，只找人算帐，人也承担不起，销毁到什么程度人也承担不了。那不是简简单单的人在犯罪，那是有高层生命的因素参与所造成的。

Thế nhân thuyết nhĩ môn Sư phụ bất thị bản sự ngân đại ma? Vi thập ma bất như hà như hà? Bất tượng tha môn tướng đích. Chân niệm định hạ đào thải đích, phiến thủ chi gian thị khả dĩ huỷ điếu, na ngã lai cán thập ma lai liễu? Ngã vi thập ma yếu vi chúng sinh thừa thụ giá ma đa? Na nhất thiết bất đô bạch tổ liễu ma? Nhân vi địa thượng đích nhất cá sinh mệnh đối ứng trước thiên thể, đối ứng trước ngân đại đích sự tình, giá lý thị nhất cá tiêu điểm, nhất cá nhân đích phạm tội nha tựu bất chi thị nhất cá nhân đích phạm tội, đại gia tướng tướng, ngân khả năng khiến xả đảo nhất cá bàng đại đích thiên thể thể hệ. Như quả thị giá dạng đích thoại, nhất cá sinh mệnh huỷ điếu khả năng thị nhất cá bàng đại đích thiên thể thể hệ đích huỷ điếu, hữu đích hải bất chi thị giá ta ni, nhân vi nhất cá địa thượng đích sinh mệnh, như quả tha phạm tội liễu, na ma thủy lợi dụng quá tha, thủy an bài đích, thủy thao túng quá, thủy chỉ sử quá, thủy đích nhân tổ tại khởi tác dụng, khiến xả đích tựu bất chi thị nhất cá thiên thể, lưỡng cá thiên thể, thị cự đại đích thiên thể, đô tương vi giá kiện sự phụ trách đích. Giá thị vũ trụ đích lý nha, giá thị vũ trụ Chính Pháp bãi phóng nhất thiết sinh mệnh đích căn bản chuẩn tắc. Nhân giá khối cán liễu hoại sự, chỉ trào nhân toán trưởng, nhân dã thừa đảm bất khởi, tiêu huỷ đảo thập ma trình độ nhân dã thừa đảm bất liễu. Na bất thị giản giản đơn đơn đích nhân tại phạm tội, na thị hữu cao tầng sinh mệnh đích nhân tổ tham dự sở tạo thành đích.

Con người thế gian [có người] nói rằng “Chẳng phải Sư phụ của các vị có bản sự rất to lớn? Tại sao không làm thế này hay thế kia đi?” Không giống như họ nghĩ đâu. Chân niệm [của người ta] định ra [ai cần bị] đào thải, và chỉ trong một cái hươ tay là có thể [tiêu] huỷ; nhưng thế thì tôi tới đây làm gì? Vì sao tôi gánh chịu nhiều đến như vậy cho chúng sinh? [Nếu đào thải như vậy] thì hết thấy những [việc đã làm] trên chẳng phải sẽ như không sao? Bởi vì hết thấy các sinh mệnh trên trái đất đều có đối ứng với các thiên thể, đối ứng với những sự việc rất to lớn; ở đây là một tiêu điểm; một cá nhân phạm tội ấy thì không phải chỉ là một cá nhân phạm tội, mọi người thử nghĩ xem, rất có thể có liên quan đến một thể hệ thiên thể rất rộng lớn. Nếu đúng là như vậy, một sinh mệnh ấy bị [tiêu] huỷ thì có thể là một thể hệ thiên thể to lớn bị [tiêu] huỷ; có những [trường hợp] không phải chỉ như vậy đâu, bởi vì một sinh mệnh ở trên trái đất này, nếu như vị ấy đã phạm tội, thì những ai đã lợi dụng vị ấy, ai đã an bài điều ấy, ai đã thao túng, ai đã chi phối, những nhân tố của ai đã có tác dụng [vào đó], [như vậy] không chỉ liên quan đến một thiên thể, [hoặc] hai thiên thể mà là các thiên thể rất to lớn, đều sẽ phải gánh trách nhiệm về việc này. Đây là [Pháp] lý của vũ trụ, là chuẩn tắc căn bản mà Chính Pháp của vũ trụ đặt ra cho hết thấy các sinh mệnh. Con người ở đây đã làm điều xấu, [nhưng nếu] chỉ tìm con người để đòi nợ, thì con người không chịu nhận đủ, có tiêu huỷ đến mức độ nào đi nữa thì con người không gánh chịu được [hết trách nhiệm]. Đây không phải là sự phạm tội đơn thuần của con người, đây là vì có các nhân tố của sinh mệnh cao tầng tham dự vào nên mới tạo thành như vậy.

但是反过来讲，如果这个人真的正念起来了、明白了，那么人想做什么呢，作为高层生命也看人这一面的。人要是真想做好，那谁也没权力叫人犯罪，谁干谁将被打下去。一个生命的主体能起正面作用，在历史上就是这个生命已经是不好的了都可以减去他们的罪，因为整个宇宙的正

法准则就是看生命对正法的态度。地上人的整体状态是上界的控制，那么人的态度就影响着上界甚至更高层次。

Đãn thị phân quá lai giảng, như quả giá cá nhân chân đích chính niệm khởi lai liễu, minh bạch liễu, na ma nhân tướng tổ thập ma ni, tác vi cao tầng sinh mệnh đã khán nhân giá nhất diện đích. Nhân yếu thị chân tướng tổ hảo, na thủy đã một quyền lực khiêu nhân phạm tội, thủy cán thủy tương bị đã hạ khứ. Nhất cá sinh mệnh đích chủ thể năng khởi chính diện tác dụng, tại lịch sử thượng tự thị giá cá sinh mệnh dĩ kinh thị bất hảo đích liễu đô khả dĩ giảm khứ tha môn đích tội, nhân vi chính cá vũ trụ đích Chính Pháp chuẩn tắc tự thị khán sinh mệnh đối Chính Pháp đích thái độ. Địa thượng nhân đích chính thể trạng thái thị thượng giới đích không chế, na ma nhân đích thái độ tự ảnh hưởng trước thượng giới thậm chí cánh cao tầng thứ.

Nhưng nói một cách khác, nếu như con người thật sự có chính niệm và minh bạch, thì con người muốn làm gì, thì sinh mệnh cao tầng sẽ xét đến phía mặt đó của con người. [Nếu] người ta thật sự muốn làm [điều] tốt, thì không ai có quyền bắt người ấy phạm tội, ai mà làm điều ấy thì sẽ bị đánh rớt xuống [tầng dưới]. Chủ thể của một sinh mệnh nếu có thể khởi tác dụng chính diện, [thì dấu] trong lịch sử sinh mệnh ấy đã là xấu xa, nhưng vẫn có thể giảm bớt tội của họ; bởi vì chuẩn tắc của Chính Pháp toàn thể vũ trụ là xét đến thái độ của các sinh mệnh đối với Chính Pháp. Thái độ của chính thể toàn bộ con người trên trái đất này bị thượng giới không chế, như vậy thái độ của con người ảnh hưởng đến thượng giới, thậm chí đến tầng cao hơn.

有许多学员有能力看到一些景象，看到一些情况，实际上我告诉大家，其实都是庞大宇宙中具体不同层次生命的表现，都是那些不同的生命、不同的神个体生命的表现。而他们巨大的主体王的表现才是关键，他们往往都知道很多真象，他们的表现呢，那和具体的生命的表现还不是一样，所以有些学员能看到的都不是主体的表现。那么讲清真象这个问题对我们大法弟子来讲，实际上远远超过了你们个人修炼。你个人修炼只是成就了一个生命，而你们在救度众生中所起到的作用却成就了众多的主体生命、无量的众生，甚至于是更庞大的天体，就肩负着这么大的事情。

Hữu hứa đa học viên hữu năng lực khán đáo nhất ta cảnh tượng, khán đáo nhất ta tình huống, thực tế thượng ngã cáo tổ đại gia, kỳ thực đô thị bàng đại vũ trụ trung cụ thể bất đồng tầng thứ sinh mệnh đích biểu hiện, đô thị na ta bất đồng đích sinh mệnh, bất đồng đích Thần cá thể sinh mệnh đích biểu hiện. Nhi tha môn cụ đại đích chủ thể vương đích biểu hiện tài thị quan kiện, tha môn vãng vãng đô tri đạo ngân đa chân tượng, tha môn đích biểu hiện ni, na hoà cụ thể đích sinh mệnh đích biểu hiện hải bất thị nhất dạng, sở dĩ hữu ta học viên năng khán đáo đích đô bất thị chủ thể đích biểu hiện. Na ma giảng thanh chân tượng giá cá vấn đề đối ngã môn Đại Pháp đệ tử lai giảng, thực tế thượng viễn viễn siêu quá liễu

Có nhiều học viên có năng lực đã nhìn thấy một số cảnh tượng, nhìn thấy một số tình huống; thực tế thì — tôi nói với chư vị rằng — kỳ thực đó đều là biểu hiện của các sinh mệnh cụ thể tại các tầng khác nhau trong cả vũ trụ mênh mông này, đó đều là biểu hiện của các sinh mệnh khác nhau, của các sinh mệnh cá thể của chư Thần khác nhau. Nhưng biểu hiện của chủ-thể-Vương to lớn của họ mới là điều then chốt; thông thường họ đều biết rất nhiều chân tượng, và biểu hiện của họ không giống với biểu hiện của các sinh mệnh cụ thể; như vậy những gì mà một số học viên nhìn thấy đều không phải là biểu hiện của chủ thể. Do đó vấn đề giảng thanh chân tượng đối với các đệ tử Đại Pháp chúng ta mà xét, là đã hoàn

nhĩ môn cá nhân tu luyện. Nhĩ cá nhân tu luyện chỉ thị thành tựu liễu nhất cá sinh mệnh, nhi nhĩ môn tại cứu độ chúng sinh trung sở khởi đáo đích tác dụng khước thành tựu liễu chúng đa đích chủ thể sinh mệnh, vô lượng đích chúng sinh, thậm chí vu thị cánh bàng đại đích thiên thể, tựu kiên phụ trước giá ma đại đích sự tình.

toàn vượt ra khỏi [vấn đề] tu luyện cá nhân của chư vị. Tu luyện cá nhân của chư vị chỉ là thành tựu một sinh mệnh; còn đây là khi phát huy tác dụng trong cứu độ chúng sinh chư vị đang thành tựu rất nhiều các sinh mệnh chủ thể, vô lượng các sinh mệnh, thậm chí là cả thiên thể rộng lớn; [chư vị] đang gánh vác công việc to lớn ấy.

当然了旧势力所有安排的这一切我们都不承认，我这个师父不承认，大法弟子当然也都不承认。（鼓掌）但是它们毕竟做了它们要做的，大法弟子更应该做得更好，在救度众生中修好自己。在修炼中碰到魔难要修自己要看自己啊，这不是承认了旧势力安排的魔难、在它们安排的魔难中如何做好，不是这样。我们是连旧势力的本身的出现、它们的安排的一切都是否定的，它们的存在都不承认。我们是在根本上否定它的这一切，在否定排除它们中你们所做的一切才是威德。不是在它们造成的魔难中去修炼，是在不承认它们中走好自己的路，连消除它们本身的魔难表现也不承认。（鼓掌）那么从这个角度上看，我们面对的事情就是对旧势力全盘否定。它们垂死挣扎的表现，我与大法弟子都不承认。

Đương nhiên liễu cự thể lực sở hữu an bài đích giá nhất thiết ngã môn đô bất thừa nhận, ngã giá cá Sư phụ bất thừa nhận, Đại Pháp đệ tử đương nhiên dã đô bất thừa nhận. (*cổ chương*) dân thị tha môn tất cánh tổ liễu tha môn yếu tố đích, Đại Pháp đệ tử cánh ung cai tổ đắc cánh hảo, tại cứu độ chúng sinh trung tu hảo tự kỷ. Tại tu luyện trung bán đảo ma nạn yếu tu tự kỷ yếu khán tự kỷ a, giá bất thị thừa nhận liễu cự thể lực an bài đích ma nạn, tại tha môn an bài đích ma nạn trung như hà tổ hảo, bất thị giá dạng. Ngã môn thị liên cự thể lực đích bản thân đích xuất hiện, tha môn đích an bài đích nhất thiết đô thị phủ định đích, tha môn đích tồn tại đô bất thừa nhận. Ngã môn thị tại căn bản thượng phủ định tha đích giá nhất thiết, tại phủ định bài trừ tha môn trung nhĩ môn sở tổ đích nhất thiết tài thị uy đức. Bất thị tại tha môn tạo thành đích ma nạn trung khứ tu luyện, thị tại bất thừa nhận tha môn trung tẩu hảo tự kỷ đích lộ, liên tiêu trừ tha môn bản thân đích ma nạn biểu hiện dã bất thừa nhận. (*cổ chương*) ná ma tòng giá cá giác độ thượng khán, ngã môn diện đối đích sự tình tựu thị đối cự thể lực toàn bản phủ định. Tha môn thủy tử tranh trát đích biểu hiện, ngã dữ Đại Pháp đệ tử đô bất thừa nhận.

Tất nhiên, chúng ta không thừa nhận hết thấy những gì mà cự thể lực an bài; tôi, là Sư phụ, cũng không thừa nhận, các đệ tử Đại Pháp đương nhiên cũng đều không thừa nhận. (*võ tay*) Nhưng thế nào đi nữa chúng đã làm những điều mà chúng muốn làm; các đệ tử Đại Pháp càng cần phải làm tốt hơn nữa, khi cứu độ chúng sinh thì cũng tu bản thân mình cho thật tốt. Trong ma nạn mà chư vị gặp phải khi tu luyện thì cần phải tu bản thân mình, phải xét bản thân mình; đó không phải là thừa nhận ma nạn mà cự thể lực an bài [và] cần làm sao thực hiện tốt trong những an bài của chúng; không phải là như thế. Ngay cả bản thân sự xuất hiện của cự thể lực cũng như an bài của chúng thì chúng ta thấy đều phủ định, đều không thừa nhận sự tồn tại của chúng. Chúng ta phủ định hết thấy những gì của chúng từ căn bản; [chỉ] khi phủ định và bài trừ chúng thì hết thấy những gì chúng ta thực hiện mới là uy đức. Không phải là tu luyện trong những ma nạn mà chúng tạo thành, mà là khi không thừa nhận chúng thì chúng ta cũng đang tiến bước thật tốt trên con đường của mình; không thừa nhận ngay cả việc tiêu trừ biểu hiện ma nạn của bản thân chúng. (*võ tay*) Như vậy từ góc độ đó mà xét, thì những sự việc trước mắt chúng ta chính là phủ

định toàn bộ cự thể lực. Về biểu hiện tranh giành khi chúng đang chết, thì tôi cùng các đệ tử Đại Pháp cũng không thừa nhận.

宇宙有一个大家都知道的理，就是生命都将承受自己在历史上造成的一切善果恶果。在清除旧势力安排的一切迫害中，大法弟子付出多少将得到多少。一个普普通通的生命，承受了好、承受了坏，他将都会在未来呢兑现他所得到的那一切。大法弟子在这次迫害当中所遭受的迫害与痛苦，都将在历史的未来赋予大法弟子更大的荣耀，是宇宙众生中有史以来从未有过的荣耀，因为大法弟子是正法时期的大法造就的弟子，和正法同在，这件事情本身就把大法弟子烘托了很高，而且是师父直接度着大法弟子。

Vũ trụ hữu nhất cá đại gia đô tri đạo đích lý, tự thị sinh mệnh đô tương thừa thụ tự kỷ tại lịch sử thượng tạo thành đích nhất thiết thiện quả ác quả. Tại thanh trừ cự thể lực an bài đích nhất thiết bách hại trung, Đại Pháp đệ tử phó xuất đa thiếu tương đắc đáo đa thiếu. Nhất cá phổ phổ thông thông đích sinh mệnh, thừa thụ liễu hảo, thừa thụ liễu hoại, tha tương đô hội tại vị lai ni đoái hiện tha sở đắc đáo đích na nhất thiết. Đại Pháp đệ tử tại giá thứ bách hại đương trung sở tạo thụ đích bách hại dữ thông khổ, đô tương tại lịch sử đích vị lai phú dữ Đại Pháp đệ tử cánh đại đích vinh diệu, thị vũ trụ chúng sinh trung hữu sử dĩ lai từng vị hữu quá đích vinh diệu, nhân vị Đại Pháp đệ tử thị Chính Pháp thời kỳ đích Đại Pháp tạo tự đích đệ tử, hoà Chính Pháp đồng tại, giá kiện sự tình bản thân tự bả Đại Pháp đệ tử hồng thác liễu ngân cao, nhi thả thị Sư phụ trực tiếp độ trước Đại Pháp đệ tử.

Vũ trụ có một [Pháp] lý mà mọi người đều biết, chính là [một] sinh mệnh phải gánh nhận [trách nhiệm] về hết thảy [kết] quả thiện ác mà bản thân đã tạo thành trong lịch sử. Khi thanh trừ hết thảy bức hại do cự thể lực an bài, các đệ tử Đại Pháp đã hy sinh bao nhiêu thì sẽ đắc được bấy nhiêu. Một sinh mệnh rất bình thường, mà gánh nhận [trách nhiệm] xong điều tốt và điều xấu, thì trong tương lai họ đều sẽ [được đủ] hết thảy những gì họ đáng được. Những bức hại và thông khổ mà các đệ tử Đại Pháp gặp phải trong cuộc bức hại lần này, đều sẽ [thành] vinh diệu to lớn hơn mà tương lai của lịch sử sẽ ban tặng cho các đệ tử Đại Pháp, là vinh diệu mà chúng sinh trong vũ trụ xưa nay chưa từng có; bởi vì các đệ tử Đại Pháp là những đệ tử được Đại Pháp tạo thành trong thời kỳ Chính Pháp, là ‘đồng tại’ với Chính Pháp; bản thân sự kiện này cũng đã [đủ] nâng các đệ tử Đại Pháp lên rất cao; hơn nữa [họ là] các đệ tử Đại Pháp được Sư phụ trực tiếp [cứu] độ.

这件事情本身荣誉很大，大法弟子也得对得起这个荣誉。也不要师父一讲大家又明白了，有的人马上什么都不干了，就一心一意的专门做大法的事了，那么你又可能被旧势力利用，因为它们就是在钻空子。我今天告诉大法弟子的，就是在常人中最大限度的符合常人这种形式修炼，不能走极端，就是这样平稳的在证实法中充分的发挥大法弟子的作用。大家有许许多多的困难，除了做好证实大法的事，还要平衡在世间上人与人之间的关系、与家庭的关系、与社会的关系，这是很难。难，可是这是大法弟子必须走的路。

Giá kiện sự tình bản thân vinh dự ngân đại, Đại Pháp đệ tử đã đắc đối đắc khởi giá cá vinh dự.

Bản thân sự việc này cũng có vinh dự rất to lớn; các đệ tử Đại Pháp cũng cần phải xứng đáng với

Đã bắt yếu Sư phụ nhất giảng đại gia hựu minh bạch liễu, hữu đích nhân mã thượng thập ma đô bất cán liễu, tựu nhất tâm nhất ý đích chuyên môn tổ Đại Pháp đích sự liễu, na ma nhĩ hựu khả năng bị cự thể lực lợi dụng, nhân vi tha môn tựu thị tại toàn không tử. Ngã kim thiên cáo tổ Đại Pháp đệ tử đích, tựu thị tại thường nhân trung tối đại hạn độ đích phù hợp thường nhân giá chủng hình thức tu luyện, bất năng tẩu cực đoan, tựu thị giá dạng bình ôn đích tại chứng thực Pháp trung sung phân đích phát huy Đại Pháp đệ tử đích tác dụng. Đại gia hữu hứa hứa đa đa đích khốn nan, trừ liễu tổ hảo chứng thực Đại Pháp đích sự, hải yếu bình hành tại thể gian thượng nhân dữ nhân chi gian đích quan hệ, dữ gia đình đích quan hệ, dữ xã hội đích quan hệ, giá thị ngân nan. Nan, khả thị giá thị Đại Pháp đệ tử tất tu tẩu đích lộ.

vinh dự đó. Nhưng không được [thể hiện cứ như là] Sư phụ vừa giảng một điều là mọi người hiểu ra tất cả; có người lập tức không làm gì nữa, và chỉ toàn tâm toàn ý chuyên thực hiện những việc của Đại Pháp; [nếu] như thế chư vị cũng có thể bị cự thể lực lợi dụng, bởi vì chúng đang [tìm cách] dúi vào sơ hở. Điều mà hôm nay tôi bảo các đệ tử Đại Pháp, chính là tu luyện ngay trong người thường với hình thức phù hợp ở mức tối đa theo người thường; không được sang cực đoan, mà chính là ngay khi chứng thực Pháp thì cũng phát huy đầy đủ tác dụng của các đệ tử Đại Pháp một cách ôn định. Mọi người đều có rất nhiều khó khăn, ngoài việc thực hiện thật tốt việc chứng thực Đại Pháp ra, thì ở thể gian này còn cần cân đối các quan hệ giữa người với người, quan hệ với gia đình, và quan hệ với xã hội; điều ấy rất khó. Khó, nhưng đó mới chính là con đường mà các đệ tử Đại Pháp cần phải đi.

我过去早就讲过，我这件事情是分两步做的。如果我要是一步做完这件事情，那么这场魔难是全世界性的。得法的大法弟子将是几十亿，而起负作用的也是相当的多，也是有多少亿，那么这场魔难就造成一个全世界性的魔难。如果这件事情要是那样做的话，全世界都将被搅在其中，谁也逃脱不了。每个人、每个生命在这一次中都要摆放自己的位置，能修炼的、能走出来的，反对的、持不同想法的，都在摆放自己。那么几十亿人一下都来修大法，如果不采取这种方式修炼，几十亿人出家，那对人类社会来讲就是灾难，是对人类、是对这一层法不负责。虽然我把它分两步做了，没有这些事情的出现，但是将来不是要有众多的人修大法吗？那么这种修炼形式可能就是为未来的众多修炼人留下的路。

Ngã quá khứ tảo tựu giảng quá, ngã giá kiện sự tình thị phân lưỡng bộ tổ đích. Như quả ngã yếu thị nhất bộ tổ hoàn giá kiện sự tình, na ma giá trường ma nạn thị toàn thể giới tính đích. Đắc Pháp đích Đại Pháp đệ tử tương thị kỷ thập ức, nhi khởi phụ tác dụng đích dã thị tương đương đích đa, dã thị hữu đa thiểu ức, na ma giá trường ma nạn tựu tạo thành nhất cá toàn thể giới tính đích ma nạn. Như quả giá kiện sự tình yếu thị na dạng tổ đích thoại, toàn thể giới đô tương bị giáo tại kỳ trung, thủy dã đào thoát bất liễu. Mỗi cá nhân, mỗi cá sinh mệnh tại giá nhất thứ trung đô yếu bãi phóng tự kỷ đích vị trí, năng tu luyện đích, năng tẩu xuất lai đích, phản đối đích, trị bất

Trước đây tôi đã giảng ngay từ đầu, sự việc này của tôi được phân thành hai bước mà thực hiện. Nếu như tôi muốn hoàn tất sự việc này trong một bước, thì ma nạn này sẽ trên cả thế giới. Các đệ tử Đại Pháp đã đắc Pháp sẽ là hàng mấy tỷ người, nhưng sẽ có rất nhiều [người] là có tác dụng phản diện, ít nhất là hàng trăm triệu; như vậy cuộc ma nạn này sẽ trở thành ma nạn mang tính toàn thể giới. Nếu như sự việc này được thực hiện theo [cách] như thế, thì toàn thể giới sẽ bị cuốn hết vào đây, không một ai thoát nổi. Mỗi cá nhân, mỗi sinh mệnh đều qua lần này mà sắp đặt vị trí của mình: [ai] có thể tu, [ai] có thể bước ra, [ai] phản đối, [những ai] có cách nghĩ khác nhau,

đồng tương pháp đích, đô tại bãi phóng tự kỷ. Na ma kỷ thập ức nhân nhất hạ đô lai tu Đại Pháp, như quả bất thối thủ giá chúng phương thức tu luyện, kỷ thập ức nhân xuất gia, na đối nhân loại xã hội lai giảng tự thị tai nạn, thị đối nhân loại, thị đối giá nhất tầng Pháp bất phụ trách. Tuy nhiên ngã bả tha phân lưỡng bộ tổ liễu, một hữu giá ta sự tình đích xuất hiện, đân thị tương lai bất thị yếu hữu chúng đa đích nhân tu Đại Pháp ma? Na ma giá chúng tu luyện hình thức khả năng tự thị vi vị lai đích chúng đa tu luyện nhân lưu hạ đích lộ.

[v.v.]; thầy đều tự sắp đặt [vị trí] cho mình. Như vậy hàng mấy tỷ người lập tức đều đến để tu Đại Pháp, [và] nếu không chọn theo phương thức tu luyện này, thì hàng mấy tỷ người đều xuất gia, và đối với xã hội nhân loại mà xét thì đó chính là một tai nạn; đó là không có trách nhiệm đối với nhân loại và đối với Pháp của tầng này. Tuy rằng tôi đã phân nó thành hai bước, và không có những sự việc như vậy xuất hiện, nhưng trong tương lai chẳng phải sẽ có rất nhiều người tu Đại Pháp hay sao? Như vậy hình thức tu luyện này có thể là con đường [tu luyện] được lưu lại cho rất nhiều người tu luyện trong tương lai.

从大法弟子的责任来看，有许多事情还需要更深入的去做，特别是讲清真象。更深入的把讲真象的这件事情做得更好，关系到未来的人得法，关系到众生的得救，关系到对旧势力的否定，关系到消除邪恶与这场迫害，也关系到个人的圆满。其实有的学员实际上一直做得不是那么太好，而且有许多大陆的学员还在以各种借口不走出来，还有一些被所谓的转化的，自己觉得很丢人，又不好意思、没脸走出来的，灰心丧气的，还有这样一部份人一直也是没有走出来，躲在家里看书，还找借口，实质上是怕心在作怪。我也希望中国大陆的其他大法弟子帮帮这些人，叫他们走出来做大法弟子应该做的事情。这件事情没有结束呢，对任何一个生命都是机缘，都是机会。

Tùng Đại Pháp đệ tử đích trách nhiệm lai khán, hữu hứa đa sự tình hải nhu yếu cánh thâm nhập đích khứ tổ, đặc biệt thị giảng thanh chân tượng. Cánh thâm nhập đích bả giảng chân tượng đích giá kiện sự tình tổ đặc cánh hảo, quan hệ đảo vị lai đích nhân đắc Pháp, quan hệ đảo chúng sinh đích đắc cứu, quan hệ đảo đối cự thể lực đích phủ định, quan hệ đảo tiêu trừ tà ác dư giá trường bách hại, đã quan hệ đảo cá nhân đích viên mãn. Kỳ thực hữu đích học viên thực tế thượng nhất trực tổ đặc bất thị na ma thái hảo, nhi thả hữu hứa đa đại lực đích học viên hải tại dĩ các chúng tá khẩu bất tẩu xuất lai, hải hữu nhất ta bị sở vị đích chuyển hoá đích, tự kỷ giác đặc ngân đầu nhân, hứa bất hảo ý tư, một kiểm tẩu xuất lai đích, khôi tâm tang khí đích, hải hữu giá dạng nhất bộ phận nhân nhất trực đã thị một hữu tẩu xuất lai, đoá tại gia lý khán thư, hải trào tá khẩu, thực chất thượng thị phạ tâm tại tác quái. Ngã giả hy vọng Trung Quốc đại lực đích kỳ tha Đại

Nếu nhìn từ góc độ trách nhiệm của các đệ tử Đại Pháp, thì có nhiều việc còn cần phải thực hiện thâm sâu hơn nữa, nhất là việc giảng thanh chân tượng. Thực hiện thật tốt việc giảng thanh tượng này một cách thật sâu rộng, là có quan hệ đến con người đắc Pháp trong tương lai, có quan hệ đến chúng sinh được cứu, có quan hệ đến việc phủ định cự thể lực, có quan hệ đến tiêu trừ tà ác và cuộc bức hại, và cũng có quan hệ đến viên mãn cá nhân. Thực ra có một số học viên trên thực tế vẫn mãi luôn chưa thực hiện được tốt đến vậy; hơn nữa có nhiều học viên tại Trung Quốc còn đang mượn cớ này khác mà không bước ra; có một số bị cái gọi là 'bị chuyển hoá' ấy, bản thân họ cảm thấy mất mặt quá, thấy ngượng, không còn thể diện mà bước ra nữa, và cảm thấy buồn nản; còn một số người vẫn chưa hề bước ra, mà trốn trong nhà đọc sách [Đại Pháp], lại còn mượn cớ, nhưng thực ra là đang bị tâm sợ hãi [khổng chế]. Tôi hy vọng rằng các đệ tử Đại

Pháp đệ tử bang bang giá ta nhân, khiêu tha môn tẩu xuất lai tổ Đại Pháp đệ tử ung cai tổ đích sự tình. Giá kiện sự tình một hữu kết thúc ni, đối nhậm hà nhất cá sinh mệnh đô thị cơ duyên, đô thị cơ hội.

Pháp khác tại Trung Quốc sẽ giúp đỡ những người nói trên, sao cho họ có thể bước ra thực hiện những việc mà các đệ tử Đại Pháp cần phải làm. Khi sự việc này chưa kết thúc, thì đối với bất kể sinh mệnh nào cũng đều là cơ duyên, đều là cơ hội.

救度众生，在神的眼里看，绝对不是象人类社会的一个个人犯了错误、去用人的方式使人改过那种做法。神是慈悲的，有着最大的宽容，是真的为生命负责，而不注重人的一时一行，因为神是从本质上使一个生命觉悟，从本质上启迪一个生命的佛性。从这一点上来看哪，大家在讲清真象中还要加大一些力度，还要做得更深入，做得更好、更扎实，绝对不能敷衍了事，认真做好才能够救得了那么多人。所以在中国大陆个别人与别有用心的人无论以什么借口不叫学员讲真象都是在干扰，都是邪恶利用人在干扰，这样做的不是邪悟也是被邪恶利用了，或者是别有用心的人在起负面作用。讲清真象这件事情一定要做，而且一定要做到底。这件事没有按照旧势力的安排做，我们是全盘否定旧势力的一切的。

Cứu độ chúng sinh, tại Thần đích nhân lý khán, tuyệt đối bất thị tượng nhân loại xã hội đích nhất cá nhân phạm liễu thác ngộ, khứ dụng nhân đích phương thức sử nhân cải quá na chúng tổ pháp. Thần thị từ bi đích, hữu trước tối đại đích khoan dung, thị chân đích vi sinh mệnh phụ trách, nhi bất chú trọng nhân đích nhất thời nhất hành, nhân vi Thần thị từng bản chất thượng sử nhất cá sinh mệnh giác ngộ, từng bản chất thượng khởi dịch nhất cá sinh mệnh đích Phật tính. Từng giá nhất điểm thượng lai khán nã, đại gia tại giảng thanh chân tượng trung hài yếu gia đại nhất ta lực độ, hài yếu tổ đặc cánh thâm nhập, tổ đặc cánh hảo, cánh trát thực, tuyệt đối bất năng phô diễn liễu sự, nhận chân tổ hảo tài năng cú cứu đặc liễu na ma đa đích nhân. Sở dĩ tại Trung Quốc đại lực cá biệt nhân dữ biệt hữu dụng tâm đích nhân vô luận dĩ thập ma tá khẩu bất khiêu học viên giảng chân tượng đô thị tại can nhiễu, đô thị tà ác lợi dụng nhân tại can nhiễu, giá dạng tổ đích bất thị tà ngộ dã thị bị tà ác lợi dụng liễu, hoặc giá thị biệt hữu dụng tâm đích nhân tại khởi phụ diện tác dụng. Giảng thanh chân tượng giá kiện sự tình nhất định yếu tố, nhi tả nhất định yếu tố đảo đẽ. Giá kiện sự một hữu án chiếu cụ thể lực đích an bài tổ, ngã môn thị toàn bản phủ định cụ thể lực đích nhất thiết đích.

Cứu độ chúng sinh — dưới con mắt của chư Thần — là hoàn toàn không phải cách làm giống như ở xã hội nhân loại khi có một người mắc lỗi rồi sau đó sửa lỗi cho người ấy theo phương thức của con người. Chư Thần là từ bi, là có lòng khoan dung rộng lớn nhất, là thật sự có trách nhiệm với các sinh mệnh, hơn nữa không chú trọng vào một hành vi nhất thời của người ta; bởi vì Thần làm cho một sinh mệnh kia giác ngộ từ bản chất, khơi mở Phật tính của một sinh mệnh từ bản chất. Nếu xét về điểm này, thì khi giảng thanh chân tượng mọi người còn cần phải nỗ lực thêm nhiều nữa, còn phải thực hiện thâm sâu hơn nữa, thực thi thật tốt và vững vàng, tuyệt đối không được làm qua loa cho xong việc; thực thi thật là tốt mới thể cứu được nhiều người. Do vậy một số người cá biệt tại Trung Quốc và những kẻ có dụng ý khác kia đều có viện đến cơ nào đi nữa để ngăn cản các đệ tử Đại Pháp giảng chân tượng, [họ] đều đang can nhiễu; đều là tà ác đang lợi dụng con người để can nhiễu; [ai] mà làm thế thì nếu không phải là tà ngộ thì cũng đang bị tà ác lợi dụng, hoặc là người có dụng ý khác đang khởi tác dụng phản diện. Việc giảng thanh chân tượng là điều nhất định phải làm, hơn nữa nhất định phải làm đến nơi đến chốn. Việc này không được thực thi chiếu theo an bài của cụ thể lực;

[vi] chúng ta phủ định hoàn toàn cự thế lực.

再讲一个问题。大家知道大法弟子随着不断的在证实法中修炼，有许多在常人中生成的不好的东西随着你们在修炼过程中逐渐的去掉了，但是有些东西只是减少了，很多东西是真的去掉了。那么减少的东西就是没有完全去掉，还不能完全去掉的也是有目地的，叫大家在圆满前能够在常人社会中生活、能够在常人社会中救度众生、能够做大法弟子今天应该做的事。但是呢，因为有这些心哪往往也会反映在你的修炼中、生活中，你在不同环境的言行，甚至你平时的一思一念也会反映出来。你被常人心带动了，在那一瞬间，或者在那一会儿，在那一件事情上，你的行为就等于是常人。你经常不能按照大法弟子、修炼人的要求去做，那不就是常人吗？

Tái giảng nhất cá vấn đề. Đại gia tri đạo Đại Pháp đệ tử tuy trước bắt đoạn đích tại chúng thực Pháp trung tu luyện, hữu hứa đa tại thường nhân trung sinh thành đích bất hảo đích đông tây tuy trước nhĩ môn tại tu luyện quá trình trung trực tiêm đích khứ diệu liễu, dân thị hữu ta đông tây chỉ thị giảm thiểu liễu, ngân đa đông tây thị chân đích khứ diệu liễu. Na ma giảm thiểu đích đông tây tựu thị một hữu hoàn toàn khứ diệu, hải bất năng hoàn toàn khứ diệu đích dã thị hữu mục địa đích, khiêu đại gia tại viên mãn tiền năng cú tại thường nhân xã hội trung sinh hoạt, năng cú tại thường nhân xã hội trung cứu độ chúng sinh, năng cú tổ Đại Pháp đệ tử kim thiên ung cai tổ đích sự. Dân thị ni, nhân vi hữu giá ta tâm nã vãng vãng dã hội phản ánh tại nhĩ đích tu luyện trung, sinh hoạt trung, nhĩ tại bất đồng hoàn cảnh đích ngôn hành, thậm chí nhĩ bình thời đích nhất tư nhất niệm dã hội phản ánh xuất lai. Nhĩ bị thường nhân tâm đới động liễu, tại na nhất thuận gian, hoặc giả tại na nhất hội nhi, tại na nhất kiện sự tình thượng, nhĩ đích hành vi tựu đẳng vu thị thường nhân. Nhĩ kinh thường bất năng án chiếu Đại Pháp đệ tử, tu luyện nhân đích yêu cầu khứ tổ, na bất tựu thị thường nhân ma?

Còn giảng một vấn đề nữa. Các đệ tử Đại Pháp tu luyện trong khi không ngừng chứng thực Pháp; có rất nhiều những thứ không tốt vốn được sinh ra tại [xã hội] người thường dần dần được vứt bỏ đi thuận theo quá trình chư vị tu luyện; nhưng có những thứ chỉ giảm thiểu thôi, và rất nhiều thứ đã thực sự vứt bỏ rồi. Như vậy những thứ mà chỉ giảm thiểu kia cũng chính là chưa hoàn toàn vứt bỏ được; chưa thể hoàn toàn vứt bỏ chúng hết có mục đích là để chư vị có thể sinh hoạt tại xã hội người thường trước lúc viên mãn, có thể ở trong xã hội người thường cứu độ chúng sinh, và có thể thực hiện những việc mà các đệ tử Đại Pháp cần làm hôm nay. Tuy nhiên, vì những cái tâm ấy thường hay phản ánh vào trong tu luyện và sinh hoạt của chư vị; [và] hành vi của chư vị vào những hoàn cảnh khác nhau, thậm chí từng suy nghĩ từng niệm vào những lúc bình thường của chư vị cũng có phản ánh [của những thứ ấy]. Chư vị bị cái tâm của người thường lôi kéo, và ở ngay trong một chớp nhoáng đó, hoặc ngay trong một niệm đó, hay ở trong một sự việc đó, thì hành vi của chư vị cũng tương đương với người thường. [Nếu] chư vị thường không thể chiếu theo yêu cầu [dành cho] đệ tử Đại Pháp, [và] người tu luyện mà hành xử, thì như vậy chẳng đúng là người thường?

不怕有这些常人的东西，行为上能够抑制它，能够坚定自己，坚定正念，行为上做好，这就是修炼。要没有这个东西还不算修炼了，正因为有这点东西，你能够修自己，从中能够坚定自己，在这个复杂的环境、这场迫害中能修自己，就更显出大法弟子的了不起，是这样的关系。可是

大家要是不注意，有许多时候它会表现出很执著。

Bất phạ hữu giá ta thường nhân đích đông tây, hành vi thượng năng cú ức chế tha, năng cú kiên định tự kỷ, kiên định chính niệm, hành vi thượng tổ hảo, giá tự thị tu luyện. Yếu một hữu giá cá đông tây hải bất toán tu luyện liễu, chính nhân vi hữu giá điềm đông tây, nhĩ năng cú tu tự kỷ, tùng trung năng cú kiên định tự kỷ, tại giá cá phức tạp đích hoàn cảnh, giá trường bách hại trung năng tu tự kỷ, tự cánh hiển xuất Đại Pháp đệ tử đích liễu bất khởi, thị giá dạng đích quan hệ. Khả thị đại gia yếu thị bất chú ý, hữu hứa đa thời hậu tha hội biểu hiện xuất ngàn chấp trước.

Cũng không ngại chỉ khi có một số thứ ấy của người thường; trong hành vi [nếu] có thể ức chế chúng, có thể kiên định bản thân mình, kiên định chính niệm, và thực hiện tốt về hành vi, thì đó chính là tu luyện. Nếu không còn những thứ đó thì cũng không được tính là tu luyện nữa; chính vì vẫn còn một chút những thứ ấy, nên chư vị mới có thể tu bản thân mình, từ đó có thể kiên định bản thân mình, qua các hoàn cảnh phức tạp và trong cuộc bức hại này mà có thể tu bản thân mình; chính là thể hiện rõ ra những điều suât sắc của các đệ tử Đại Pháp; quan hệ là như vậy. Nhưng mọi người nếu không chú ý, thì có nhiều lúc chúng sẽ biểu hiện ra chấp trước rất mạnh.

其实有很多时候大法弟子在证实法中为了做好讲真象、做好大法弟子的其它事情，大家经常引起一些争论。有一些学员的表现大家都看到了，常人心很重，有的学员很轻易的就被常人心带动。很久以来我就在注意一个情况了，我一直不和你们讲，因为你们讲真象、做其它证实法的事情都很重要，我不想因此被冲淡了，所以我就一直没讲。你们注意了没有：我们有许多学员是不能被别人说的，一说就火，一说心里就受不了。这个东西呀已经非常的突出了，你们仔细想一想，连我这个师父都说不了你们的。今天你们都知道师父真的为你好、慈悲中为你们说法，如果我改变一下态度，我撂下脸来跟你说话，你马上就会受不了，真的。有人说师父怎么跟我说都受得了，那你是人为的在想，因为修炼是扎扎实实的，是必须得真正能够达到那个标准的。

Kỳ thực hữu ngân đa thời hậu Đại Pháp đệ tử tại chứng thực Pháp trung vi liễu tổ hảo giảng chân tượng, tổ hảo Đại Pháp đệ tử đích kỳ tha sự tình, đại gia kinh thường dẫn khởi nhất ta tranh luận. Hữu nhất ta học viên đích biểu hiện đại gia đô khán đảo liễu, thường nhân tâm ngân trọng, hữu đích học viên ngân khinh dị đích tự bị thường nhân tâm đối động. Ngân cử dĩ lai ngã tự tại chú ý nhất cá tình huống liễu, ngã nhất trực bất hoà đại gia giảng, nhân vi nhĩ môn giảng chân tượng, tổ kỳ tha chứng thực Pháp đích sự tình đô ngân trọng yếu, ngã bất tưởng nhân thứ bị xung phạm liễu, sở dĩ ngã tự nhất trực một giảng. Nhĩ môn chú ý liễu một hữu: ngã môn hữu hứa đa học viên thị bất năng bị biệt nhân thuyết đích, nhất thuyết tự hoá, nhất thuyết tâm lý tự thụ

Thực ra rất nhiều lúc khi các đệ tử Đại Pháp chứng thực Pháp, vì muốn thực hiện việc giảng chân tượng, hoặc làm các việc khác của các đệ tử Đại Pháp, nên mọi người thường dẫn đến một số tranh luận. Biểu hiện của một số học viên mà như mọi người đã thấy, còn mang nặng tâm của người thường; có học viên rất dễ bị những tâm của người thường xô đẩy. Từ lâu tôi đã chú ý thấy một số tình huống, [nhưng] tôi vẫn chưa nói với mọi người; bởi vì chư vị giảng chân tượng và thực hiện một số việc khác [đề] chứng thực Pháp [cũng] hết sức trọng yếu, nên tôi không muốn chỉ vì thế mà làm loãng đi; vậy nên tôi vẫn chưa hề nói ra. Chư vị có chú ý hay không: có một số học viên chúng ta không thể nghe lời [phê bình của] người khác nữa, hễ ai nói [họ] liền phát hoá, hễ

bất liễu. Giá cá đông tây nha dĩ kinh phi thường đích đột xuất liễu, nhĩ môn tử tế tướng nhất tướng, liên ngã giá cá Sư phụ đô thuyết bất liễu nhĩ môn đích. Kim thiên nhĩ môn đô tri đạo Sư phụ chân đích vi nhĩ hảo, tử bi trung vi nhĩ môn thuyết Pháp, như quả ngã cải biến nhất hạ thái độ, ngã lược hạ kiểm lai cân nhĩ thuyết thoại, nhĩ mã thượng tựu hội thụ bất liễu, chân đích. Hữu nhân thuyết Sư phụ chằm ma cân ngã thuyết đô thụ đắc liễu, na nhĩ thị nhân vi đích tại tướng, nhân vi tu luyện thị trát trát thực thực đích, thị tất tu đắc chân chính năng cú đạt đáo na cá tiêu chuẩn đích.

大家知道，有许多东西、许多的执著心为什么那么去去不掉？为什么那么难？我跟大家一直在讲，粒子是从微观上层层组合一直到表面物质。如果在极其微观下大家看看思想上那些个执著的东西形成的物质是什么？是山，巨大的山，象花岗岩一样的顽石，一旦形成了人根本就动不了它了。过去大家知道有许多修炼人都是副元神修炼，他们的师父面对这些事情根本就无能为力，所以这个身体在修炼中他们根本就要不了。是因为在修炼中他们去不掉那些大山，他们凿不掉那大山，他们只能想办法抑制它，在定中、在无念中去抑制它，在这一生中不让它发挥作用，在他修炼的过程中不让它起念，就只能是这样做。使修炼中能得道的那一面尽量不受它的影响，不至于引起这些执著，这些不好的反应会使他修炼不成、使他掉下来，不至于这样。所以到了一定时候、能圆满的时候，这个身体赶快扔掉，一秒钟都不能等。

Đại gia tri đạo, hữu hứa đa đông tây, hứa đa đích chấp trước tâm vi thập ma na ma khứ khứ bất diệu? Vi thập ma na ma nan? Ngã cân đại gia nhất trực tại giảng, lập tử thị tùng vi quan thượng tầng tầng tổ hợp nhất trực đáo biểu diện vật chất. Như quả tại cực kỳ vi quan hạ đại gia khán khán tư tưởng thượng na ta cá chấp trước đích đông tây hình thành đích vật chất thị thập ma? Thị sơn, cự đại đích sơn, tượng hoa cương nham nhất dạng đích ngoạn thạch, nhất đản hình thành liễu nhân căn bản tựu động bất liễu tha liễu. Quá khứ đại gia tri đạo hữu hứa đa tu luyện nhân đô thị phó nguyên thân tu luyện, tha môn đích sư phụ diện đối giá ta sự tình căn bản tựu vô năng vi lực, sở dĩ giá cá thân thể tại tu luyện trung tha môn căn bản tựu yếu bất liễu. Thị nhân vi tại tu luyện trung tha môn khứ bất diệu na ta đại sơn, tha môn tạc bất diệu na đại sơn, tha môn chỉ năng

bị nói là trong tâm liền không chịu. Những việc này đã trở nên hết sức nổi cộm; chư vị cần phải suy nghĩ thật cẩn thận xem, ngay cả tôi là Sư phụ mà không còn nói được chư vị. Hôm nay chư vị đều đã hiểu rằng Sư phụ thật sự vì chư vị, trong tử bi mà thuyết Pháp cho chư vị; nếu như tôi hoàn toàn thay đổi thái độ, tôi chẳng nể nang gì mà nói thẳng vào mặt chư vị, thì lập tức chư vị sẽ không chịu nghe, thật sự là vậy đó. Có người nói rằng ‘Sư phụ bảo tôi thế nào [tôi] cũng nghe’; ấy [chi] là chư vị đang nghĩ theo cách con người [thôi]; bởi vì tu luyện là phải vững chắc, là phải thật sự có thể đạt đến tiêu chuẩn đó mới được.

Mọi người biết chăng, có rất nhiều thứ, cũng như rất nhiều tâm chấp trước tại sao bỏ mãi mà không được? Vì sao khó khăn đến như vậy? Tôi vẫn thường giảng cho mọi người rằng, các lập tử là qua các tầng vi quan mà tổ [hợp tạo] thành cho đến vật chất ở bề mặt. Nếu ở [tầng] cực vi quan mà mọi người nhìn thấy hình thức các thứ chấp trước trong tư tưởng thì vật chất đó là gì? Là núi, là những quả núi đồ sộ, như những núi đá hoa cương ngoạn [cổ]; một khi chúng đã hình thành thì con người hoàn toàn không thể động đến chúng được nữa. Quá khứ, như mọi người đã biết, có rất nhiều người tu luyện đều là phó nguyên thân tu luyện; sư phụ của họ khi gặp phải sự việc này thì hoàn toàn không làm gì được, do vậy trong tu luyện thì họ hoàn toàn không thể [giữ] cái thân thể này nữa. Bởi vì trong tu luyện họ không hạ nổi những trái núi lớn kia, họ không

tướng biện pháp ức chế tha, tại định trung, tại vô niệm trung khứ ức chế tha, tại giá nhất sinh trung bất nhượng tha phát huy tác dụng, tại tha tu luyện đích quá trình trung bất nhượng tha khởi niệm, tựu chỉ năng thị giá dạng tổ. Sử tu luyện trung năng đắc Đạo đích na nhất diện tận lượng bất thụ tha đích ảnh hưởng, bất chí vu dẫn khởi giá ta chấp trước, giá ta bất hảo đích phản ứng hội sử tha tu luyện bất thành, sử tha điều hạ lai, bất chí vu giá dạng. Sở dĩ đảo liễu nhất định thời hậu, năng viên mãn đích thời hậu, giá cá thân thể cần khoái nhưng điều, nhất miểu chung đô bất năng đẳng.

san bằng được những trái núi đồ sộ ấy, họ chỉ có thể tìm cách ức chế chúng; trong [nhập] định, trong vô niệm mà ức chế chúng, [sao cho] trong đời này chúng không gây tác dụng gì; trong quá trình tu luyện không cho chúng khởi niệm; chỉ có thể làm như vậy thôi. Sao cho trong tu luyện thì phía bên có thể đắc Đạo càng không chịu ảnh hưởng của chúng thì càng tốt, không để dẫn khởi những chấp trước ấy, [vì] những phản ứng bất hảo đó sẽ khiến họ tu luyện không được, khiến họ rớt xuống, [nên họ] không để như thế. Vậy nên khi đến lúc, khi có thể viên mãn, thì cái thân thể này lập tức bị vứt bỏ, không thể đợi thêm dù chỉ một giây.

如果一个修炼的人不想去掉自己的执著，经常找的借口就是“别人对我说我就不爱听，师父跟我说我就爱听”，师父跟你说的时侯你那个大山自动就不在了吗？那个顽石不用修一下就化掉了吗？我若是给你这样做了那也不算你修炼了，所以不能这样做，得靠你自己去把它修下去。有许多事你们是做不来的，但是师父呢能做，可是师父怎么做呢？不是说我一跟你接触就拿下去。你坚定正念的时候，你能够排斥它的时候，我就在一点一点的给你拿；你能够做多少，我给你拿多少、就给你消下去多少。（鼓掌）可是作为修炼的人来讲啊，你得真正的能够象修炼的人那样要求自己，虽然你有时还做不到，最起码你得有这样的正念，你得去修自己。

Như quả nhất cá tu luyện đích nhân bất tướng khứ điều tựu kỳ đích chấp trước, kinh thường trào đích tá khẩu tựu thị “biệt nhân đối ngã thuyết ngã tựu bất ái thính, Sư phụ cân ngã thuyết ngã tựu ái thính”, Sư phụ cân nhĩ thuyết đích thời hậu nhĩ na cá đại sơn tựu động tựu bất tại liễu ma? Na cá ngoạn thạch bất dụng tu nhất hạ tựu hoá điều liễu ma? Ngã yếu thị cấp nhĩ giá dạng tổ liễu na đã bất toán nhĩ tu luyện liễu, sở dĩ bất năng giá dạng tổ, đắc khảo nhĩ tựu kỳ khứ bả tha tu hạ khứ. Hữu hứa đa sự nhĩ môn thị tổ bất lai đích, dẫn thị Sư phụ ni năng tổ, khả thị sư phụ chăm ma tổ ni? Bất thị thuyết ngã nhất cân nhĩ tiếp xúc tựu nã hạ khứ. Nhĩ kiên định chính niệm đích thời hậu, nhĩ năng cú bài xích tha đích thời hậu, ngã tựu tại nhất điểm nhất điểm đích cấp nhĩ nã; nhĩ năng cú tổ đa thiếu, ngã cấp nhĩ nã đa thiếu, tựu cấp nhĩ tiêu hạ khứ đa thiếu. (cổ chưởng) Khả thị tác vi tu luyện đích nhân lai giảng a, nhĩ đắc chân chính

Nếu một người tu luyện không mong muốn vứt bỏ chấp trước của bản thân, lại thường kiếm cớ như “người khác [phê bình] tôi thì tôi không muốn nghe, Sư phụ [phê bình] tôi thì tôi mới muốn nghe”; vậy thì đến khi Sư phụ bảo chư vị thì những trái núi lớn kia của chư vị phải chẳng tựu động không tồn tại nữa? Khỏi đá ngoạn [cổ] ấy không cần tu cũng lập tức được hoá biến mất ư? Nếu tôi giúp chư vị làm thế thì sẽ không được tính là chư vị tu luyện nữa; do vậy không thể làm thế; cần phải dựa vào bản thân chư vị tu bỏ chúng đi. Có nhiều sự việc chư vị làm không nổi, nhưng Sư phụ có thể làm, nhưng Sư phụ thực hiện [chúng] như thế nào? [Tôi] không nói là tôi sẽ giúp chư vị liền bỏ chúng đi. Khi chư vị kiên định chính niệm, khi chư vị có thể bài xích chúng, tôi sẽ gỡ bỏ cho chư vị từng chút từng chút một; chư vị có thể làm được bao nhiêu, thì tôi giúp chư vị bấy nhiêu, tức là giúp chư vị huỷ

đích năng cú tượng tu luyện đích nhân na dạng yêu cầu tự kỷ, tuy nhiên nhĩ hữu thời hải tổ bất đáo, tối khởi mã nhĩ đắc hữu giá dạng đích chính niệm, nhĩ đắc khứ tu tự kỷ.

[bỏ] bấy nhiêu. (vỗ tay) Nhưng đã là một người tu luyện mà xét, thì chư vị phải thật sự có thể yêu cầu bản thân như một người tu luyện; đành rằng chư vị có những lúc chưa làm được, thì ít nhất chư vị cũng phải có chính niệm được như vậy; chư vị phải tu bản thân mình.

现在很多学员根本就意识不到。时间长了师父没有说这个问题的的时候，很多人真的在助长这些东西。我在《转法轮》里呀早就说过这些问题了，这是修炼人一开始初期就得做到的。“打不还手、骂不还口”不是嘴上做到，是根本就不动心，这是从法中认识到的。我告诉大家多学法、学法、学法、学法呀，你们不注意学法的时候，肯定这些东西就会助长。就不爱听不好听的，就愿意听好听的，别人不能刺激我。大家想想，常人不就在常人中想享受这些高兴事吗？享受好听话吗？作为修炼的人，你要常人这些吗？我告诉你们，作为修炼的人你也在常人中，你就得听那些不好听的，你就得能听那些不好听的，（鼓掌）否则这个最基本的修炼问题你都没解决，自己还说自己是大法弟子。

Hiện tại ngân đa học viên căn bản tự ý thức bất đáo. Thời gian trường liễu Sư phụ một hữu thuyết giá cá phương diện đích vấn đề đích thời hậu, ngân đa nhân chân đích tại trợ trường giá ta đông tây. Ngã tại «Chuyên Pháp Luân» lý nha tảo tự thuyết quá giá ta vấn đề liễu, giá thị tu luyện nhân nhất khai thủy sơ kỳ tự đắc tổ đáo đích. “Đá bất hoàn thủ, mạ bất hoàn khẩu” bất thị chủ thượng tổ đáo, thị căn bản tự bất động tâm, giá thị tòng Pháp trung nhận thức đáo đích. Ngã cáo tổ đại gia đa học Pháp, học Pháp, học Pháp, học Pháp nha, nhĩ môn bất chú ý học Pháp đích thời hậu, khẳng định giá ta đông tây tự hội trợ trường. Tự bất ái thính bất hảo thính đích, tự nguyện ý thính hảo thính đích, biệt nhân bất năng thích kích ngã. Đại gia tưởng tượng, thường nhân bất tự tại thường nhân trung tưởng hưởng thụ giá ta cao húng sự ma? Hưởng thụ hảo thính thoại ma? Tác vi tu luyện đích nhân, nhĩ yếu thường nhân giá ta ma? Ngã cáo tổ nhĩ môn, tác vi tu luyện đích nhân nhĩ dã tại thường nhân trung, nhĩ tự đắc thính na ta bất hảo thính đích, nhĩ tự đắc năng thính na ta bất hảo thính đích, (cổ chưởng) phủ tắc giá cá tối cơ bản đích tu luyện vấn đề nhĩ đô một giải quyết, tự kỷ hải thuyết tự kỷ thị Đại Pháp đệ tử.

Hiện nay có rất nhiều học viên hoàn toàn không ý thức ra được. Khi Sư phụ không còn nhắc đến vấn đề về phương diện này trong một thời gian lâu, thì rất nhiều người đã nuôi dưỡng những thứ ấy. Trong cuốn «Chuyên Pháp Luân» tôi nói đến vấn đề này ngay từ đầu rồi; đây là điều mà người tu luyện ngay từ khi mới sơ khởi bắt đầu đã phải làm. “Đá bất hoàn thủ, mạ bất hoàn khẩu” là điều mà không phải cứ miệng [nói] là làm được ngay, mà cần phải ‘bất động tâm’ từ gốc rễ, chính là nhận thức từ trong Pháp. Tôi bảo mọi người phải học Pháp, học Pháp, học Pháp, học Pháp thật nhiều vào; khi chư vị không chú ý học Pháp, thì khẳng định là những thứ đó sẽ được nuôi dưỡng. Chính là không chịu nghe những điều khó nghe, chỉ muốn nghe những điều dễ nghe, “tôi không chịu nổi khi người khác làm khó chịu”. Mọi người thử nghĩ xem, người thường chẳng phải mong hưởng những việc đắc ý nơi người thường? Muốn hưởng thụ những lời ngon ngọt? Vậy đã người tu luyện, chư vị muốn những thứ của người thường sao? Tôi đã nói với chư vị, đã là người tu luyện thì chư vị cũng ở nơi người thường, chư vị cũng phải nghe những điều khó nghe, [nhưng] chư vị phải có khả năng nghe lọt cả những điều khó nghe ấy, (vỗ tay) nếu không thì chư vị chưa hề giải quyết được vấn đề cơ bản

nhất của tu luyện, thế mà tự mình còn nói rằng bản thân mình là đệ tử Đại Pháp.

一个修炼人呢，为什么我们有时候争论不下？为什么总是强调别人的态度？为什么别人一说什么心就动？不是骂都不动心吗？矛盾中有很多因素是这个东西在起作用，谁一碰到这东西就冲动，心都在跳，这时就想不到为法负责了，是自己气不过。有的人哪总是强调：啊，那个人为什么总是这样态度不好？他怎么对谁都这样？也有人说：大家对他都有想法。要叫我这个师父说呀，大家都错了。你们都没有愿听好话的心了，你们都能做到骂不动心了的时候，你看他还能不能这样做了？正因为你们都有这样的心，才会有冲击你们心的因素；也正因为你们起了这样的心，你们才反感；你们都有这样的心，你们才形成大家都反感冲击了你们心的人。你们都能够在强烈的语言冲击下心态平稳，根本就不动心，你看看还有没有这样的因素存在了？

Nhất cá tu luyện nhân ni, vi thập ma ngã môn hữu thời hậu tranh luận bất hạ? Vi thập ma tông thị cường điệu biệt nhân đích thái độ? Vi thập ma biệt nhân nhất thuyết thập ma tâm tự động? Bất thị mạ đô bất động tâm ma? Mâu thuẫn trung hữu ngân đa nhân tố thị giá cá đông tây tại khởi tác dụng, thủy nhất bánh đảo giá đông tây tự xung động, tâm đô tại khiêu, giá thời tự tương bất đảo vi Pháp phụ trách liễu, thị tự kỳ khí bất quá. Hữu đích nhân nã tông thị cường điệu: a, na cá nhân vi thập ma tông thị giá dạng thái độ bất hảo? Tha chảm ma đối thủy đô giá dạng? Dã hữu nhân thuyết: đại gia đối tha đô hữu tương pháp. Yêu khiếu ngã giá cá Sư phụ thuyết nha, đại gia đô thác liễu. Nhĩ môn đô một hữu nguyện thỉnh hảo thoại đích tâm liễu, nhĩ môn đô năng tổ đảo mạ bất động tâm liễu đích thời hậu, nhĩ khán tha hải năng bất năng giá dạng tổ liễu? Chính nhân vi nhĩ môn đô hữu giá dạng đích tâm, tài hội hữu xung kích nhĩ môn tâm đích nhân tố; dã chính nhân vi nhĩ môn khởi liễu giá dạng đích tâm, nhĩ môn tài phản cảm; nhĩ môn đô hữu giá dạng đích tâm, nhĩ môn tài hình thành đại gia đô phản cảm xung kích liễu nhĩ môn tâm đích nhân. Nhĩ môn đô năng cú tại cường liệt đích ngữ ngôn xung kích hạ tâm thái bình ổn, căn bản tự bất động tâm, nhĩ khán khán hải hữu một hữu giá dạng đích nhân tố tồn tại liễu?

Đã là người tu luyện, vì sao có lúc chúng ta tranh luận mãi? Tại sao toàn [chỉ thấy] nhấn mạnh về thái độ cường chế của người khác? Vì sao hề người khác nói điều gì thì liền động tâm? Chẳng phải bị mạ lý cũng không động tâm kia mà? Có rất nhiều nhân tố trong mâu thuẫn là do thứ đó gây tác dụng; hề ai động đến nó [chư vị] liền xung động, tâm liền nhảy nhót; bây giờ không còn nghĩ đến phải có trách nhiệm với Pháp, mà đã là do tức giận không kìm nén được. Có người lại còn nhấn mạnh mãi: ‘A, người kia tại sao toàn có thái độ bất hảo như thế? Vị ấy đối với ai cũng thế là sao?’ Cũng có người nói: ‘Ai cũng có ý kiến về vị ấy.’ Nếu Sư phụ là tôi mà nói, thì [tôi nói] là mọi người đều sai hết. [Nếu] chư vị đều không còn cái tâm thích nghe lời ngon ngọt, khi chư vị đều có thể làm được ‘mạ bất động tâm’, thì chư vị thử xem vị kia có thể làm thế không? Chính vì chư vị vẫn còn cái tâm như vậy, nên mới có nhân tố nhắm vào tâm của chư vị mà xung kích; cũng chính vì chư vị vẫn còn khởi cái tâm ấy, nên chư vị mới cảm thấy khó chịu; chư vị đều còn cái tâm ấy, chư vị trở thành người dễ bị sự tức giận của người khác làm động tâm. [Nếu] chư vị đều có thể ngay khi có lời nói mạnh mẽ kích động mà vẫn hạ tâm bình ổn, hoàn toàn không động tâm, thì chư vị thử xem xem có còn có nhân tố như vậy tồn tại nữa không?

我不是告诉大家修炼人没有任何偶然的事情吗？我不是多次对你们讲了

修炼人不动心吗？师父今天就是一个肉身形象在人世间，可是师父有许许多多的能力，我有无数的法身，都在解决着大法弟子应该解决的事情，正法中解决正法的事情，在做着许许多多的事情，不体现在这边。但是我讲给你们的是正理，是宇宙的法理，是成就大觉的法。作为大法弟子来讲，求的是什麼，修的是什麼，这个最基本、最简单的东西都忘了吗？

Ngã bắt thị cáo tổ đại gia tu luyện nhân một hữu nhậm hà ngẫu nhiên đích sự tình ma? Ngã bắt thị đa thứ đối nhĩ môn giảng liễu tu luyện nhân bất động tâm ma? Sư phụ kim thiên tự thị nhất cá nhục thân hình tượng tại nhân thể gian, khả thị Sư phụ hữu hứa hứa đa đa đích năng lực, ngã hữu vô số đích Pháp thân, đô tại giải quyết trước Đại Pháp đệ tử ung cai giải quyết đích sự tình, Chính Pháp trung giải quyết Chính Pháp đích sự tình, tại tổ trước hứa hứa đa đa đích sự tình, bất thể hiện tại giá biên. Dẫn thị ngã giảng cấp nhĩ môn đích thị chính lý, thị vũ trụ đích Pháp lý, thị thành tựu Đại Giác đích Pháp. Tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, cầu đích thị thập ma, tu đích thị thập ma, giá cá tối cơ bản, tối giản đơn đích đông tây đô vong liễu ma?

Chẳng phải tôi đã bảo mọi người rằng với một người tu luyện thì không có việc gì ngẫu nhiên cả? Tôi chẳng phải đã bao nhiêu lần bảo chư vị rằng người tu luyện phải ‘bất động tâm’? Sư phụ hôm nay chính là [có] hình tượng một thân thể xác thịt tại thể gian con người; nhưng Sư phụ có rất nhiều năng lực, tôi có vô số Pháp thân, đều đang giải quyết những việc cần giải quyết cho các đệ tử Đại Pháp, trong Chính Pháp mà giải quyết các sự việc Chính Pháp, thực thi rất nhiều sự việc, không thể hiện ra ở bên này. Nhưng điều tôi giảng cho chư vị là ‘chính lý’, là Pháp lý của vũ trụ, là Pháp [đề] thành tựu các Đại Giác. Đã là đệ tử Đại Pháp mà xét, thì cầu những gì, tu cái gì? Những điều cơ bản nhất ấy, đơn giản nhất ấy mà [chư vị] đều đã quên rồi sao?

是呀，大家在讲清真象，很多事情做得很忙，也有许多事情要做，表现了大法弟子了不起的那一面，可是最基本的东西别忘了修掉啊。那不是说到了关键时候我就行了，不一定的。任何矛盾来了都是突然的，到了关键时候你可能就不行，因为它不是想象的，也不是嘴说的。就象修佛一样，说我真上那去我保证行，我什么心都不要，可是你没有去掉那些因素它怎么能够行呢？它是不行的，因为这个生命就是这样造就的。一块石头你放哪里它还是个石头，一块金子你放哪它都是金子嘛。

Thị nha, đại gia tại giảng thanh chân tượng, ngân đa sự tình tổ đặc ngân mang, dã hữu hứa đa sự tình yếu tố, biểu hiện liễu Đại Pháp đệ tử liễu bất khởi đích na nhất diện, khả thị tối cơ bản đích đông tây biệt vong liễu tu diệu a. Na bắt thị thuyết đáo liễu quan kiện thời hậu ngã tự hành liễu, bất nhất định đích. Nhậm hà mâu thuẫn lai liễu đô thị đột nhiên đích, đáo liễu quan kiện thời hậu nhĩ khả năng tự bất hành, nhân vi tha bắt thị tướng tượng đích, dã bắt thị chủ thuyết đích. Tự tượng tu Phật nhất dạng, thuyết ngã chân thượng na khứ ngã bảo chứng hành, ngã thập ma tâm đô bất yếu, khả thị nhĩ một hữu khứ diệu na

Quả thực là chư vị đang giảng thanh chân tượng, làm rất nhiều việc nên rất bận rộn; cũng có nhiều việc cần phải làm; biểu hiện được [phương] diện suất sắc của các đệ tử Đại Pháp; nhưng những điều cơ bản nhất ấy thì không được quên là phải tu bỏ chúng đi. Không thể nói rằng: ‘Đến thời điểm then chốt là tôi làm được ngay’; không nhất định là vậy. Mâu thuẫn nào xảy đến cũng đều đột nhiên, và đến thời điểm then chốt chư vị có thể không làm nổi, bởi vì nó không như [chư vị] tướng tượng đâu, cũng không nói miệng là được đâu. Như tu Phật cũng vậy, [chư vị] nói rằng: ‘[Khi] tôi thật sự lên đó thì tôi bảo đảm sẽ làm

ta nhân tố tha chắm ma năng cú hành ni? Tha thị bất hành đích, nhân vi giá cá sinh mệnh tự thị giá dạng tạo tự đích. Nhất khối thạch đầu nhĩ phóng nả lý tha hải thị cá thạch đầu, nhất khối kim tử nhĩ phóng nả tha đô thị kim tử ma.

được, cái tâm nào tôi cũng không muốn nữa'; nhưng chur vị chưa vứt bỏ những nhân tố kia thì làm sao mà làm nổi đây? Nó không được đâu; bởi vì một sinh mệnh chính là được tạo thành như vậy đó. Một cục đá kia đầu chur vị để đầu thì nó vẫn là cục đá; còn một cục vàng thì đầu chur vị đặt ở đâu thì nó vẫn là cục vàng.

大家都知道，在修炼中的思想你不去有意想什么它自己就往出返不好的念头。为什么呢？不就是因为它有这个东西吗？当出现任何矛盾，出现任何事情，我告诉过你们，除了两个发生矛盾的人要找自己的原因，第三者都要想想自己，为什么叫你看到？更何况我们直接是矛盾者之一，为什么就不修自己呢？

Đại gia đô tri đạo, tại tu luyện trung đích tư tưởng nhĩ bất khứ hữu ý tưởng thập ma tha tự kỷ tự vãng xuất phản bất hảo đích niệm đầu. Vi thập ma ni? Bất tự thị nhân vi tha hữu giá cá đông tây ma? Đương xuất hiện nhậm hà mâu thuẫn, xuất hiện nhậm hà sự tình, ngã cáo tổ quá nhĩ môn, trừ liễu lưỡng cá phát sinh mâu thuẫn đích nhân yếu trào tự kỷ đích nguyên nhân, đệ tam giá đô yếu tưởng tượng tự kỷ, vi thập ma khiêu nhĩ khán đáo? Cánh hà huông ngã môn trực tiếp thị mâu thuẫn giả chi nhất, vi thập ma tự bất tu tự kỷ ni?

Như mọi người đều biết, các tư tưởng trong tu luyện, [đầu] chur vị không có ý suy nghĩ gì thì tự bản thân nó vẫn xuất ra những niệm bất hảo. Tại sao? Chẳng phải vì nó có những thứ ấy hay sao? Khi xuất hiện bất kể mâu thuẫn gì, xuất hiện bất kể sự việc gì — tôi từng dạy chur vị rồi — thì không chỉ hai người có phát sinh mâu thuẫn ấy phải tìm nguyên nhân bên trong bản thân mình, mà người thứ ba [đứng ngoài chứng kiến] cũng phải nghĩ về bản thân mình, vì sao lại để chur vị thấy [mâu thuẫn] ấy? Huông là chúng ta đang là một trong những người gây mâu thuẫn đó; vì sao không tự tu bản thân mình đi?

今天提出这个问题呀，我也是找这么个时机，觉得应该说了。讲出来大家要注意，就要重视起来了，使大法弟子证实法这件事情做得更神圣，不要象常人一样。常人做大法的事情只积福份，而大法弟子做证实法的事情是功德，要圆满好自己。

Kim thiên đề xuất giá cá vấn đề nha, ngã dã thị trào giá ma cá thời cơ, giác đặc ung cai thuyết liễu. Giảng xuất lai đại gia yếu chú ý, tự yếu trọng thị khởi lai liễu, sử Đại Pháp đệ tử chứng thực Pháp giá kiện sự tình tổ đặc cánh thần thánh, bất yếu tượng thường nhân nhất dạng. Thường nhân tổ Đại Pháp đích sự tình chỉ tích phúc phận, nhi Đại Pháp đệ tử tổ chứng thực Pháp đích sự tình thị công đức, yếu viên mãn hảo tự kỷ.

Hôm nay đề xuất vấn đề này, cũng là tôi qua cơ hội này, thấy rằng nên nói [vấn đề này] ra. Đã giảng ra thì mọi người cần chú ý, phải biết chú trọng [nó]; sao cho việc các đệ tử Đại Pháp chứng thực Pháp được thực thi thần thánh hơn nữa, chứ không phải giống như người thường. Người thường làm những việc Đại Pháp thì chỉ tích phúc phận, còn việc các đệ tử Đại Pháp chứng thực Pháp là công đức, cần viên mãn cho tốt bản thân mình.

再讲一个问题。大家知道啊，大法弟子有许多事情要留给未来。不一定是留给人，也许在宇宙中，你们在证实法嘛，在某些方面看行不行，走

出未来的路。虽然他表现在地上、在人这儿，可是如果放大了之后，在不同境界那就是另外的表现了。大法弟子每个人都得走出自己的路，修炼中的路大家互相都是不同的，就是说每个人修炼的路都不同。宇宙中各种各样不同层次的未来生命状态，可能在你们这都有一定的体现，就看你们在证实法中自己的路走得正不正、好不好、能不能行，还带有这样大的因素在里面。

Tái giảng nhất cá vấn đề. Đại gia tri đạo a, Đại Pháp đệ tử hữu hứa đa sự tình yếu lưu cấp vị lai. Bất nhất định thị lưu cấp nhân, đã hứa tại vũ trụ trung, nhĩ môn tại chứng thực Pháp ma, tại chỗ ta phương diện khán hành bất hành, tẩu xuất vị lai đích lộ. Tuy nhiên tha biểu hiện tại địa thượng, tại nhân giá nhi, khả thị như quả phóng đại liễu chi hậu, tại bất đồng cảnh giới na tự thị lánh ngoại đích biểu hiện liễu. Đại Pháp đệ tử mỗi cá nhân đô đặc tẩu xuất tự kỷ đích lộ, tu luyện trung đích lộ đại gia hỗ tương đô thị bất đồng đích, tự thị thuyết mỗi cá nhân tu luyện đích lộ đô bất đồng. Vũ trụ trung các chủng các dạng bất đồng tầng thứ đích vị lai sinh mệnh trạng thái, khả năng tại nhĩ môn giá đô hữu nhất định đích thể hiện, tự khán nhĩ môn tại chứng thực Pháp trung tự kỷ đích lộ tẩu đặc chính bất chính, hảo bất hảo, năng bất năng hành, hải đới hữu giá dạng đại đích nhân tố tại lý diện.

Còn giảng một vấn đề nữa. Như mọi người đã biết, các đệ tử Đại Pháp có rất nhiều việc là để lưu lại cho tương lai. Không nhất định là lưu lại cho con người, có thể là trong vũ trụ; chư vị đang chứng thực Pháp, về một số phương diện cần [xét] xem có làm được hay không, tiến bước [tạo nên] con đường tương lai. Đành rằng biểu hiện của họ là trên mặt đất, ở nơi con người, nhưng nếu phóng đại lên rồi, thì tại các cảnh giới khác nhau cũng có những biểu hiện khác. Các đệ tử Đại Pháp mỗi người đều cần đi thật tốt trên con đường của mình, con đường trong tu luyện ấy thì mọi người đều khác nhau; tức là con đường tu luyện mỗi người là khác nhau. Trạng thái của các sinh mệnh tương lai tại các tầng khác nhau các chủng các dạng trong vũ trụ, có thể đang có thể hiện [ở một mức] nhất định tại chư vị; chính là [xét] xem con đường của bản thân trong khi chứng thực Pháp ấy, chư vị có đi được chính hay không, tốt hay không, có thể đạt tốt không; còn mang theo các nhân tố to lớn như vậy trong đó.

你们中有一部份是带功能在修炼的，有的人可以看得到，有的人可以使用一些功能。我刚才讲，每个人都在走大法弟子应该走的不同的路，你们走出的路对宇宙的未来都是有影响的。如果叫哪个大法弟子带着功能修那一定是有原因的，一定是给未来的生命在奠定什么，因为大法弟子就是这么大的责任，就是身带这么大的重任哪。很多事情我不给你们讲、不想讲透，就是因为怕你们起各种各样的执著心。

Nhĩ môn trung hữu nhất bộ phận thị đới công năng tại tu luyện đích, hữu đích nhân khả dĩ khán đặc đáo, hữu đích nhân khả dĩ sử dụng nhất ta công năng. Ngã cương tài giảng, mỗi cá nhân đô tại tẩu Đại Pháp đệ tử ưng cai tẩu đích bất đồng đích lộ, nhĩ môn tẩu xuất đích lộ đới vũ trụ đích vị lai đô thị hữu ảnh hưởng đích. Như quả khiêu nã cá Đại Pháp đệ tử đới trước công năng tu na nhất định thị hữu nguyên nhân đích, nhất định thị

Trong chư vị có một bộ phận có công năng khi tu luyện; có người có thể nhìn thấy được, có người có thể sử dụng một số công năng. Như tôi vừa giảng, mỗi cá nhân đều đang đi trên [mỗi] con đường khác nhau mà các đệ tử Đại Pháp cần phải đi; con đường mà chư vị đi là có ảnh hưởng đến tương lai của vũ trụ. Nếu khiến một đệ tử Đại Pháp nào đó có mang theo công năng khi tu thì nhất định là có nguyên nhân, nhất định là để đạt

cấp vị lai đích sinh mệnh tại điện định thập ma, nhân vi Đại Pháp đệ tử tựu thị giá ma đại đích trách nhiệm, tựu thị thân đới giá ma đại đích trọng nhiệm nã. Ngân đa sự tình ngã bất cấp nhĩ môn giảng, bất tương giảng thấu, tựu thị nhân vi phạ nhĩ môn khởi các chủng các dạng đích chấp trước tâm.

如果这部份修炼中带着功能修的没走好自己的路，今天被干扰了，明天又邪悟了，后天又被什么东西搞得心血沸腾、找不着北了，我告诉大家，那就没有走好给你安排的这条路。给你安排的这条路是宇宙中有这样的因素给了你，让你来走。大家听懂我讲的这个意思了吗？（鼓掌）而有些个别有功能的学员却辜负了重大的使命，没有走好，认为自己有点小本事，沾沾自喜，甚至于不止是一个显示的问题，甚至于走了很大的弯路，甚至有的邪悟，还不悟！你辜负了这宇宙对你的重托，这不是一件小事。所以作为大法弟子来讲，各方面都得注意。大法弟子回过头来看看你走的路，在不同的环境中，每个人都在走自己的路，就包括你在世间上的工作、你的生活方式，都是有原因的。

Như quả giá bộ phận tu luyện trung đới trước công năng tu đích một tẩu hảo tự kỷ đích lộ, kim thiên bị can nhiều liễu, minh thiên hựu tà ngộ liễu, hậu thiên hựu bị thập ma đông tây cáo đắc tâm huyết phí đàng, trào bất trước bắc liễu, ngã cáo tổ đại gia, na tựu một hữu tẩu hảo cấp nhĩ an bài đích giá điều lộ. Cấp nhĩ an bài đích giá điều lộ thị vũ trụ trung hữu giá dạng đích nhân tổ cấp liễu nhĩ, nhượng nhĩ lai tẩu. Đại gia thỉnh đồng ngã giảng đích giá cá ý tư liễu ma? (*cổ chương*) Nhi hữu ta cá biệt hữu công năng đích học viên khước cô phụ liễu trọng đại đích sứ mệnh, một hữu tẩu hảo, nhân vi tự kỷ hữu điểm tiêu bản sự, triêm triêm tự hỷ, thậm chí vu bất chỉ thị nhất cá hiển thị đích vấn đề, thậm chí vu tẩu liễu ngân đại đích loan lộ, thậm chí hữu đích tà ngộ, hải bất ngộ! Nhĩ cô phụ liễu giá vũ trụ đới nhĩ đích trọng thác, giá bất thị nhất kiện tiêu sự. Sở dĩ tác vi Đại Pháp đệ tử lai giảng, các phương diện đô đắc chú ý. Đại Pháp đệ tử hỏi quá đầu lai khán khán nhĩ tẩu đích lộ, tại bất đồng đích hoàn cảnh trung, mỗi cá nhân đô tại tẩu tự kỷ đích lộ, tựu bao quát nhĩ tại thể gian thượng đích công tác, nhĩ đích sinh hoạt phương thức, đô thị hữu nguyên nhân đích.

định điều gì đó cho các sinh mệnh tương lai; bởi vì các đệ tử Đại Pháp có trách nhiệm to lớn như vậy, chính là [bản] thân mang trách nhiệm trọng đại. Có rất nhiều sự việc tôi chưa giảng, không định giảng thấu cho chư vị, chính là vì e rằng chư vị khởi các loại tâm chấp trước.

Nếu bộ phận ấy — trong tu luyện có công năng khi tu — không tiến bước tốt trên con đường của mình, nay bị can nhiều, mai lại tà ngộ, ngày mốt lại bị thứ gì đó làm tâm huyết sôi sục mất cả phương hướng, thì tôi nói với chư vị rằng, đó là chưa tiến bước cho tốt trên con đường đã an bài cho chư vị. Con đường đã an bài cho chư vị là [có] nhân tố đó trong vũ trụ được cấp cho chư vị, đảm bảo chư vị sẽ tiến bước. Mọi người đã nghe rõ ra ý mà tôi giảng chưa? (*vỗ tay*) Nhưng có một số học viên cá biệt có công năng đã phụ bạc sứ mệnh trọng đại ấy, không hề tiến bước tốt, lại cho rằng bản thân có chút đỉnh bản sự, cảm thấy hiu hiu tự đắc, thậm chí đã vượt khỏi vấn đề ‘hiển thị’, thậm chí đã đi lộn sang đường vòng, thậm chí có người bị tà ngộ, vậy mà chưa tỉnh ngộ ra! Chư vị đang phụ bạc sự uy thác trọng đại của vũ trụ, chuyện này không nhỏ đâu. Do vậy đã là đệ tử Đại Pháp mà giảng, cần phải chú ý mọi phương diện. Các đệ tử Đại Pháp xoay đầu lại nhìn con đường chư vị đã đi, [sẽ thấy rằng] tại các hoàn cảnh khác nhau, mỗi cá nhân đều đang đi trên con đường của mình, kể cả trong công tác của chư vị tại thể gian, [trong] phương thức sinh hoạt của chư vị, đều có nguyên nhân cả.

我今天讲的法，是连中国大陆和中国大陆以外的学员都包括在内的，这是整体出现的问题。大法弟子这段时间在证实法中其实都做得很好，很多具体事情我不想去说，因为那美好、那惊奇、那神圣，还是留到你们自己去看。在这个时候只要能够平稳的做好大法弟子应该做的这三件事，你们就能走得过来，一定能走得过来。（鼓掌）

Ngã kim thiên giảng đích Pháp, thị liên Trung Quốc đại lục hoà Trung Quốc đại lục dĩ ngoại đích học viên đô bao quát tại nội đích, giá thị chính thể xuất hiện đích vấn đề. Đại Pháp đệ tử giá đoạn thời gian tại chúng thực Pháp trung kỳ thực đô tổ đắc ngân hào, ngân đa cụ thể sự tình ngã bất tương khứ thuyết, nhân vi na mỹ hảo, na kinh kỳ, na thân thánh, hải thị lưu đảo nhĩ môn tự kỹ khứ khán. Tại giá cá thời hậu chỉ yếu năng cú bình ôn đích tổ hảo Đại Pháp đệ tử ung cai tổ đích giá tam kiện sự, nhĩ môn tự năng tâu đắc quá lai, nhất định năng tâu đắc quá lai. (cổ chương)

Pháp mà tôi giảng hôm nay, là bao quát cả cho các học viên trong và ngoài Trung Quốc; đây là vấn đề đã xuất hiện của chính thể. Các đệ tử Đại Pháp trong quãng thời gian này khi chúng thực Pháp thực ra đều làm rất tốt, rất nhiều việc cụ thể tôi không định nói, là vì những gì tốt đẹp, những gì kỳ diệu, và những gì thần thánh là còn để lưu lại cho chư vị tự mình nhìn thấy. Bây giờ đây, chỉ cần có thể thực hiện một cách bình ôn ba việc mà các đệ tử Đại Pháp cần làm, thì chư vị có thể vượt qua được, nhất định có thể tiến bước vượt qua. (vỗ tay)

我还是那句话，我不想落下一个人，所以呢，师父的想法啊往往和你们想的不一样。有的时候你们觉得有些人不可靠、有些人不可度、有些人如何如何，我可不是和你们一样的想法。大家知道，我今天度人的门开得这么大，人类社会众生的工作也就是这样，干什么的都有。每个人我都想度。只要他学了法了，我都想度他，我不想扔下他们。（鼓掌）你们怎么能在大法弟子中形成更强的正念才是最伟大的。从每个人做起，真的把我们这个环境啊变得很正，一切不正的因素都会解体，一切做不好的学员就会看到自己的不足、就会促使他们做好。

Ngã hải thị na cú thoại, ngã bất tương lạc hạ nhất cá nhân, sở dĩ ni, Sư phụ đích tương pháp a vãng vãng hoà nhĩ môn tương đích bất nhất dạng. Hữu đích thời hậu nhĩ môn giác đắc hữu ta nhân bất khả khảo, hữu ta nhân bất khả độ, hữu ta nhân như hà như hà, ngã khả bất thị hoà nhĩ môn nhất dạng đích tương pháp. Đại gia tri đạo, ngã kim thiên độ nhân đích môn khai đắc giá ma đại, nhân loại xã hội chúng sinh đích công tác dã tự thị giá dạng, cán thập ma đích đô hữu. Mỗi cá nhân ngã đô tương độ. Chỉ yếu tha học liễu Pháp liễu, ngã đô tương độ tha, ngã bất tương nhưng hạ tha môn. (cổ chương) Nhĩ môn chằm ma năng tại Đại Pháp đệ tử trung hình thành cánh cường đích chính niệm tài thị tối vĩ đại đích. Từng mỗi cá nhân tổ khởi, chân đích bả ngã môn giá cá

Tôi nhắc lại, tôi không muốn để lạc mất một ai; do vậy, suy nghĩ của Sư phụ thường khác với suy nghĩ của chư vị. Có lúc chư vị cảm thấy rằng có một số người là không đáng tin, có người là không thể độ, có người là thế này là thế kia; nhưng tôi không có cách nghĩ như chư vị. Mọi người đã biết, cửa độ nhân ấy tôi đã mở rất rộng; công tác của chúng sinh trong xã hội nhân loại đã là như vậy rồi, làm [nghề] gì cũng có. [Nhưng] tôi muốn độ tất cả. Chỉ cần họ đã học Pháp này, thì tôi đều muốn độ họ, tôi không muốn bỏ rớt họ. (vỗ tay) Chư vị nếu làm thế nào để trong các đệ tử Đại Pháp hình thành chính niệm mạnh mẽ hơn nữa thì mới thật là vĩ đại. Khởi từ mỗi cá nhân mà làm nên, [sao cho] thật sự khiến hoàn cảnh này của chúng ta trở nên rất [ngay] chính,

hoàn cảnh a biến đắc ngân chính, nhất thiết bất chính đích nhân tố đồ hội giải thể, nhất thiết tố bất hảo đích học viên tựu hội khán đảo tự kỷ đích bất túc, tựu hội thúc sử tha môn tố hảo.

hết thầy các nhân tố bất chính thầy đều giải thể, hết thầy các học viên nào làm chưa tốt đều nhận ra chỗ thiếu sót của mình, [qua đó] thúc đẩy họ thực hiện cho thật tốt.

人哪，一个生命在历史上的今天能够得到法，那不是一般的事，太幸运了！可是一旦他失去了的时候，大家知道那面临的是什么？是很可怕的，因为赋予那么大的责任和巨大的使命他没有完成的时候，那相对来讲和一个生命的圆满那是成反比的，那个生命，那真的要进无生之门了。你们也不能随随便便的给我抛下一个人，不管这个人有什么样的错误、他是个什么样的人，我都想给他机会。当然啦，人类社会毕竟有那么一批世人已经不行了，那就随他去。我今天讲的主要是讲我们大法弟子要做得更好，得了法的人就要珍惜他。

Nhân nã, nhất cá sinh mệnh tại lịch sử thượng đích kim thiên năng cú đắc đảo Pháp, na bất thị nhất ban đích sự, thái hạnh vận liễu! Khả thị nhất đán tha thất khứ liễu đích thời hậu, đại gia tri đạo na diện lâm đích thị thập ma? Thị ngân khả phạ đích, nhân vi phú dữ na ma đại đích trách nhiệm hoà cự đại đích sứ mệnh tha một hữu hoàn thành đích thời hậu, na tương đối lai giảng hoà nhất cá sinh mệnh đích viên mãn na thị thành phần tỷ đích, na cá sinh mệnh, na chân đích yếu tiên vô sinh chỉ môn liễu. Nhĩ môn dã bất năng tùy tùy tiện tiện đích cấp ngã phao hạ nhất cá nhân, bất quản giá cá nhân hữu thập ma dạng đích thác ngộ, tha thị cá thập ma dạng đích nhân, ngã đồ tưởng cấp tha cơ hội. Đương nhiên lập, nhân loại xã hội tất cánh hữu na ma nhất phê thể nhân dĩ kinh bất hành liễu, na tựu tùy tha khứ. Ngã kim thiên giảng đích chủ yếu thị giảng ngã môn Đại Pháp đệ tử yếu tố đắc cánh hảo, đắc liễu Pháp đích nhân tựu yếu trên tích tha.

Con người ấy, một sinh mệnh ấy [nếu] hôm nay trong lịch sử mà có thể đắc được Pháp, thì đó không phải một việc bình thường; [mà là] quá may mắn! Nhưng một khi họ đánh mất [cơ duyên] rồi, thì mọi người có biết [họ] sẽ đối mặt với điều gì không? [Điều ấy] rất đáng sợ, bởi vì trách nhiệm được giao phó lớn đến vậy và sứ mệnh to lớn đến thế mà họ không hoàn thành, khi đó, nói một cách so sánh, là phản lại với viên mãn của một sinh mệnh; sinh mệnh kia, thật sự sẽ phải tiến nhập vào cửa vô sinh. Chư vị cũng không được tùy tiện bỏ phí một cá nhân nào; bất kể là cá nhân đó đã sai phạm đến đâu, cũng như bất kể đó là người như thế nào, tôi cũng đều muốn cho họ cơ hội. Tất nhiên, xã hội nhân loại không tránh khỏi là có một lô những người trên thế gian đã không còn đạt tốt nữa, vậy cứ để tùy họ đi. Hôm nay tôi giảng chủ yếu là giảng rằng các đệ tử Đại Pháp chúng ta cần phải thực hiện tốt hơn nữa, phải biết trân quý những ai đã đắc Pháp.

做得不好的仔细的想一想，千万别拿师父的慈悲开玩笑。你可以不信，你也可以走你的路，可是我一再讲，这么大的一件事情在人类社会的出现，这么大的一个人群在社会上的表现，我李洪志讲出的法是千古以来人都想知道、都想得也得不到的，（鼓掌）这一切都不是偶然的。冷静的想一想，那些没做好的，千万别因为无理智与人的执著毁了自己的永远。

Tố đắc bất hảo đích tử tế đích tưởng nhất tưởng, thiên vận biệt nã Sư phụ đích tử bi khai ngoạn

Những [ai] thực hiện không tốt cần suy nghĩ cẩn thận, nhất quyết không được lấy tử bi của Sư phụ

tiểu. Nhĩ khả dĩ bất tín, nhĩ dã khả dĩ tẩu nhĩ đích lộ, khả thị ngã nhất tái giảng, giá ma đại đích nhất kiện sự tình tại nhân loại xã hội đích xuất hiện, giá ma đại đích nhất cá nhân quần tại xã hội thượng đích biểu hiện, ngã Lý Hồng Chí giảng xuất đích Pháp thị thiên cổ dĩ lai nhân đô tướng tri đạo, đô tướng đắc dã đắc bất đáo đích, (*cổ chương*) giá nhất thiết đô bất thị ngẫu nhiên đích. Lãnh tinh đích tướng nhất tướng, na ta một tổ hảo đích, thiên vạn biệt nhân vi vô lý trí dữ nhân đích chấp trước huỷ liễu tự kỷ đích vĩnh viễn.

làm trò đùa. Chư vị có thể không tin, chư vị cũng có thể đi con đường [riêng] của chư vị, nhưng tôi giảng lại rằng, một sự kiện lớn như thế này tại xã hội nhân loại đã xuất hiện, một quần chúng lớn những con người đã làm bao việc tại xã hội, tôi, Lý Hồng Chí, đã giảng xuất ra Pháp mà từ thiên cổ đến nay con người đều muốn biết, và vẫn hằng mong muốn đắc mà không đắc được, (*võ tay*) hết thảy những việc ấy đều không hề ngẫu nhiên. Hãy suy xét một cách trầm tĩnh, những ai chưa thực hiện được tốt, nhất định đừng chỉ vì thiếu lý trí và chấp trước của con người mà huỷ hoại cả [sinh mệnh] vĩnh viễn của bản thân mình.

我就讲这么多，谢谢大家。（长时间热烈鼓掌）

Ngã tự giảng giá ma đa, tạ tạ đại gia. (*trường thời gian nhiệt liệt cổ chương*)

Tôi chỉ giảng đến vậy thôi, cảm ơn tất cả. (*võ tay nhiệt liệt thời gian lâu*)

* * * * *

Ghi chú: (của người dịch, không phải chính văn, chỉ để tham khảo)

Bản tiếng Hán: <http://www.minghui.org/mh/articles/2004/6/5/76427.html>;

Bản tiếng Anh: <http://www.clearwisdom.net/emh/articles/2004/6/10/49079.html>.

Dịch ngày 14-7-2004; bản dịch có thể được chỉnh sửa trong tương lai để sát hơn với nguyên tác.

- *kết duyên*: chữ *duyên* này hiểu theo nghĩa rộng; ví dụ: duyên thầy trò, duyên cha mẹ, duyên anh em.
- *nhất niệm nhất hành*: mỗi suy nghĩ, từng hành vi.
- *nhân tâm*: cái tâm của con người, cách nghĩ của người thường.
- *vinh diệu*: vẻ vang, quang vinh.
- *đồng tại*: đồng thời tồn tại, ngụ ý cùng thời cùng địa điểm.
- *chính diện, phụ diện*: ở đây dịch là chính diện (tích cực) và phản diện (tiêu cực).
- *bản sự*: khả năng, năng lực, giỏi.